

Werk

Titel: Statistischer Ueberblick über die Aufführungen Shakespeare'scher Werke auf den de...

Ort: Weimar

Jahr: 1882

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?338281509_0017|log27

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Statistischer Ueberblick

über die Aufführungen Shakespeare'scher Werke auf den deutschen und einigen ausländischen Theatern vom 1. Januar bis 31. December 1881.

- Aachen* (Stadttheater, Director Ritz). Was ihr wollt (Schlegel, Einrichtung nach den Meinigern). 7./1. und 20./1. 81. (Orsino — Hr. Martersteig, Olivia — Fr. Mitscherlich, Viola — Fr. Valmore, Sebastian — Hr. Busch.) — Romeo und Julia (Devrient's Bühneneinrichtung). 24./1. und 29./1. 81. (Romeo — Hr. Martersteig, Julia — Fr. Mitscherlich.) — Hamlet (Schlegel) 4./2. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Ophelia — Fr. Valmore.) 2./6. 81. (Hamlet — Hr. Domann, Ophelia — Fr. Walther.) 3./12. und 6./12. 81. (Hamlet — Hr. Schäfer, Ophelia — Fr. Formann.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel-Tieck) 20./2. und 26./2. 81. (Lysander — Hr. Martersteig, Demetrius — Hr. Busch, Hermia — Fr. Mitscherlich, Helena — Fr. Valmore.) — Othello (Schlegel-Tieck-Voß). 3./3. 81. (Othello — Hr. Morisson als Gast) und 19./3. 81. (Othello — Hr. Martersteig, Desdemona — Fr. Valmore.) — König Richard III. 7./3. und 10./3. 81. (Richard III. — Hr. Morisson als Gast).
- Altenburg* (Herzogliches Hoftheater, Director Sowade). Hamlet (Schlegel) 25./2. 81. (Hamlet — Hr. Treptow von Regensburg als Gast, Ophelia — Fr. Bernhardt.) — Der Kaufmann von Venedig. (Nach Schlegel bearbeitet von Eduard und Otto Devrient.) 13./11. und 21./11. 81. (Shylock — Hr. Otto Devrient als Gast, Antonio — Hr. Conradi, Porzia — Fr. Bernhardt, Nerissa — Fr. Hrabowska.)
- Altona*, siehe *Hamburg*, Stadttheater.
- Amsterdam* (Nieuwe Schouwburg, Director van Lier). Hamlet. 10./11. und 22./11. 81. (Hamlet — Hr. Ludwig Barnay als Gast.) 4./12. und 27./12. (Ophelia — Fr. Sandorf.) 21./11. 81 in Utrecht (w. o.). — Othello. 29./11. und 1./12. (Othello — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Ophelia — Fr. Frohn als Gast).
- Anclam* (Stadttheater) und *Putbus* (fürstliches Theater, Director Magener). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 14./6., 23./6. und 27./6. 81. (Shylock — Hr. Masson, Porzia — Fr. Stürmann, Antonio — Hr. Ender.) — Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardtstein). 30./6., 13./9. und 22./9. 81. (Petruccio — Hr. Ender, Catharina — Fr. Darmer).
- Aschersleben, Stafsfurth und Wittenberg* (vereinigte Stadttheater, Direktor Kneisel). Othello (Schlegel). 22./8., 3./10. und 18./11. 81. (Othello — Kneisel, Desdemona — Fr. Kneisel).
- Augsburg* (Stadttheater, Director Große). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 22./2. 81. (Shylock — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Porzia — Fr. Kühnau, Antonio — Hr. Fischer, Nerissa — Fr. Hänsele.) — Viel Lärm um Nichts (Holtei). 17./10. und 25./10. 81. (Claudio — Hr. Poor, Benedict — Hr. Heuser, Hero — Fr. Höfgen, Beatrice — Fr. Stehle.) — Hamlet (Schlegel). 21./11. 81. (Hamlet — Hr. Possart als Gast, Horatio — Hr. Poor, Ophelia — Fr. Stehle).
- Baden-Baden*, siehe *Carlsruhe*.
- Bamberg*, siehe *Nürnberg*.

Barmen-Elberfeld (Stadttheater, Director A. Basté). Der Kaufmann von Venedig (Uebersetzung von Schlegel, Einrichtung von West). 11./1. 81. (Shylock — Hr. Christophson, Porzia — Frl. Siebeck) und 28./1. 81. (Shylock — Hr. Siegwart Friedmann als Gast.) — Hamlet (Schlegel). 23./1. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Ophelia — Frl. Siebeck.) — Othello. 1./10. 81. (Othello — Hr. Habermeyer, Jago — Hr. Fanto, Desdemona — Frl. Siebeck).

— Stadttheater *Elberfeld*. — Hamlet. 24./1. 81. (w. o.) Der Kaufmann von Venedig. 27./1. 81. (w. o.) Othello. 2./10. 81. (w. o.).

Basel (Stadttheater, Director A. Schirmer). Othello. 29./9. 81. — Romeo und Julia. 29./12. 81. (Romeo — Hr. Wischhusen, Mercutio — Hr. Weber, Julia — Frl. Rossi).

Bautzen (Stadttheater, Directorin Haberstroh). Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin - Deinhardstein). 14./3. 81. (Catharina — Frl. von Ernest aus Dresden als Gast, Petruchio — Hr. Seder.) — Romeo und Julia. 21./3. 81. (Romeo — Hr. Otto Hartmann als Gast, Mercutio — Hr. Seder, Julia — Frl. Bernhardt).

Berlin (Königliches Schauspielhaus). Der Sommernachtstraum (Uebersetzung von Schlegel und nach Tieck's decorativer und costümlicher Einrichtung). 5./1., 11./1., 15./1., 19./1., 26./1., 28./1., 3./2., 12./2., 17./2., 23./2., 6./3., 10./3., 25./3., 28./3., 6./4., 20./4., 9./5., 15./6., 16./8., 9./9., 13./10. 81. (Theseus — Hr. Drach, Egeus — Hr. Oberländer, Lysander — Hr. Müller, Demetrius — Hr. Urban und Keßler, Squeenz — Hr. Siegrist, Zettel — Hr. Vollmer, Schlucker — Hr. Lincke und Krause, Hippolyta — Frl. Stollberg, Hermia Frl. Barkany, Helena — Frl. Meyer, Oberon — Frl. Mariot, Titania — Frl. Abich, Puck — Frl. Conrad.) — Romeo und Julia (Schlegel). 8./1., 9./3., 4./11. und 1./12. 81. (Graf Paris — Hr. Müller, Montague — Hr. Hellmuth-Brähm, Capulet — Hr. Oberländer, Romeo — Hr. Ludwig, Mercutio — Hr. Liedtke, Bruder Lorenzo — Hr. Berndal, Gräfin Capulet — Fr. Breitbach, Julia — Frl. Meyer, Amme der Julia — Fr. Frieb-Blumauer.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 22./1. und 20./2. 81. (Porzia — Frl. Schwartz von Carlsruhe als Gast, Doge — Hr. Oberländer, Prinz von

Marocco — Hr. Drach, Antonio — Hr. Berndal, Shylock — Hr. Kahle, Porzia — Frl. Meyer, Nerissa — Frl. Abich.) — Hamlet (nach Schlegel bearbeitet von Oechelhäuser). 30./1., 25./11. und 25./12. 81. (Claudius — Hr. Hellmuth-Brähm, Gertrud — Frl. Stollberg, Hamlet — Hr. Ludwig, Polonius — Hr. Oberländer, Ophelia — Frl. Meyer, Geist von Hamlet's Vater — Hr. Berndal, Schauspieler — Hr. Kahle.) — König Richard III. (Schlegel-Tieck-Oechelhäuser.) 11./3., 27./3. und 15./9. 81. (Eduard IV. — Hr. Drach, Herzog von York — Frl. Conrad, Herzog von Clarence — Hr. Berndal, Herzog von Gloster — Hr. Kahle, Elisabeth — Fr. Keßler, Margarethe von Anjou — Frl. Stollberg, Anna — Frl. Meyer.) — Othello. 24./9. 81. (Othello — Hr. Drach, Cassio — Hr. Keßler, Jago — Hr. Kahle, Desdemona — Frl. Meyer, Emilie — Frl. Mariot.) — König Heinrich IV. I. Theil. (Schlegel-Tieck-Oechelhäuser.) 26./10. 81. (Heinrich IV. — Hr. Jügelt, Prinz von Wales — Hr. Ludwig, Graf von Worcester — Hr. Kahle, Heinrich Percy — Hr. Drach, Owen Glendower — Hr. Berndal, Falstaff — Hr. Oberländer, Lady Percy — Frl. Meyer.) — König Heinrich IV. II. Theil. (Schlegel-Tieck-Oechelhäuser.) 27./10. 81. (Heinrich IV. — Hr. Jügelt, Prinz von Wales — Hr. Ludwig, Oberrichter — Hr. Berndal, Graf Northumberland — Hr. Kahle, Lady Northumberland — Fr. Breitbach, Lady Percy — Frl. Meyer.) — König Richard II. (Schlegel-Oechelhäuser.) 28./9. 81. (Richard II. — Hr. Ludwig, Johann von Gaunt — Hr. Kahle, Bolingbroke — Hr. Berndal, Graf von Northumberland — Hr. Drach, Heinrich Percy — Hr. Dehnike, Königin — Frl. Meyer, Herzogin — Fr. Breitbach).

Berlin (Nationaltheater, Director van Hell-Stahl). Der Sturm (Schlegel-Tieck). 17./9., 18./9., 19./9., 20./9., 21./9., 22./9., 23./9., 24./9., 25./9., 26./9., 27./9., 1./10., 5./10., 9./10. Nachm., 13./10., 15./10., 16./10., 17./10., 20./10., 23./10., 26./10., 27./10., 30./10., 6./11., 13./11., 22./11., 27./11. und 26./12. 81. (Alonso — Hr. van Hell, Sebastian — Hr. Flügel, Prospero — Hr. Pategg, Antonio — Hr. Günther, Ferdinand — Hr. Werther, Caliban — Hr. Kolbe, Miranda — Frl. Baumeister, Ariel —

- Frl. Paulo.) — Die bezähmte Widerspenstige (Schlegel-Tieck). 28./9., 29./9., 30./9., 2./10., 7./10., 21./10. 81. (Catharina — Frl. Ellmenreich als Gast, Bianca — Frl. Paulo, Petruccio — Hr. Günther, Lucentio — Hr. Werther.) — Viel Lärm um Nichts (Schlegel). 8./10., 9./10., 10./10., 11./10. und 12./10. 81. (Beatrice — Frl. Ellmenreich als Gast, Hero — Frl. Baumeister, Claudio — Hr. Werther, Benedict — Hr. Günther).
- Berlin* (Victoria-theater, Direct. M. Ernst). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 1./10., 2./10., 3./10., 4./10., 5./10., 6./10., 7./10., 8./10., 9./10., 10./10. und 17./10. 81. (Shylock — Hr. Possart als Gast und Hr. Oppmar, Porzia — Frl. Honnef, Antonio — Hr. Winds, Nerissa — Frl. Keßler.) — Der Sturm (Uebersetzung von Schlegel, bearbeitet von Wehl). 15./10., 16./10., 18./10., 19./10., 20./10., 21./10., 22./10., 23./10., 24./10., 25./10., 4./11., 7./11., 9./11., 17./11., 18./11., 19./11. und 21./11. 81. (Alonso — Hr. Kowal, Sebastian — Hr. Pfeil, Prospero — Hr. Winds, Antonio — Hr. Gärtner, Ferdinand — Hr. Kester, Caliban — Hr. Door, Miranda — Frl. Bärndorf und Fr. Keßler, Ariel — Frl. Haußner).
- Berlin* (Ostendtheater, Director Dr. Grünfeld). Hamlet (Schlegel). 16./2. 81. (Hr. Krüger als Gast.) 16./10. und 17./10. 81. (Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Ophelia — Frl. Miller.) — Othello (Schlegel). 17./4. 81. (Othello — Hr. Krüger als Gast, Desdemona — Frl. Miller.) — Romeo und Julia (Schlegel). 20./11. und 7./12. 81. (Romeo — Hr. Diehl, Julia — Frl. v. Carkowska.) — Gastspiele im Schloßtheater, *Charlottenburg*. Othello (Schlegel). 13./1. 81. Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 14./1. 81.
- N.B.* Im Königl. Opernhause, Friedrich-Wilhelmstädtischen Theater und Nationaltheater fanden im April und Mai 1881 Vorstellungen Shakespeare'scher Werke in italienischer Sprache durch Rossi und seine Gesellschaft statt.
- Bern* (Stadttheater). Hamlet (Schlegel). 28./11. 81. (Hamlet — Hr. Julius Fiala als Gast, Ophelia — Frl. Essbuchel).
- Beuthen Ob. Schl. und Grünberg* (Director Pötter). Hamlet (Schlegel). 2./2. 81. (Hamlet — Hr. Grans als Gast, Ophelia — Frl. Krona.) — Die Bezähmung der Widerspenstigen. 18./11. 81. (Petruccio — Hr. Wentscher als Gast, Catharina — Frl. Collin.) — Romeo und Julia. 20./11. 81. (Romeo — Hr. Otto Hartmann als Gast, Julia — Frl. Münchmayer).
- Bonn* (Stadttheater, Director Hofmann). Othello (Voß). 26./10. 81. (Othello — Hr. Meyer, Jago — Hr. Wachtel, Cassio — Hr. Hillmann, Desdemona — Frl. Woytasch.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 6./11. 81. (Antonio — Hr. Meyer, Shylock — Hr. Wachtel, Porzia — Frl. Woytasch, Nerissa — Frl. Bertens).
- Borna, Geithain und Frankenberg* (Direction Triebel-Schlegel). Othello (Voß). 7./2., 10./4. und 1./12. 81. (Othello — Hr. Mittwoch, Desdemona — Frl. Paul).
- Braunschweig* (Herzogliches Hoftheater). König Lear (Schlegel-Tieck). 13./1. 81. (Lear — Hr. Schwerin, Cordelia — Frl. Smutek, Herzog von Albanien — Hr. Bethge, Edgar Gloster — Hr. Rüttiger, Edmund — Hr. Preuß.) — Hamlet (Schlegel). 2./3. und 9./12. 81. (Hamlet — Hr. Rüttiger, Horatio — Hr. Hieb, Geist — Hr. Schwerin, Ophelia — Frl. Behre).
- Bremen* (Stadttheater, Director Pohl). Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 18./1., 31./1., 11./11. (Catharina — Frl. Barkany als Gast) und 16./12. 81. (Catharina — Frl. Gröger, Bianca — Frl. Grevenberg und Frl. Masson, Lucentio — Hr. Bach, Petruccio — Hr. Sprotte. — Cymbelin (Hertzberg, einger. von Dr. Bulthaupt.) 20./1. 81. (Cymbelin — Hr. Schmitt, Königin — Frl. Wassermann, Imogen — Frl. Grevenberg, Posthumus — Hr. Sprotte, Jachimo — Hr. Grube.) — Macbeth. 13./3. 81. (Lady Macbeth — Frl. Ulrich von Dresden als Gast, Macbeth — Hr. Grube, Donalbain — Frl. Grevenberg, Malcolm — Hr. Bach, Macduff — Hr. Sprotte.) — König Richard II. (Schlegel.) 5./9. 81. (Richard II. — Hr. Grube, Isabelle von Valois — Frl. Marly, Joh. von Gaunt — Hr. von Fischer, Heinrich Bolingbroke — Hr. Sprotte.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel-Tieck). 27./10., 28./10., 15./11., 18./11., 27./11., 28./12. 81. (Egeus — Hr. Grube, Lysander — Hr. L'Allemand, Demetrius — Hr. Schindler, Hermia — Frl. Masson, Helena — Frl. Flöbel.) — Coriolanus. (Nach Tieck eingerichtet von E. Devrient und Dingelstedt.) 31./10. 81. (Cajus Marcus Coriolanus — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Cominius —

- Hr. Grube, Lartius — Hr. L'Allemand, Volumnia — Fr. Gröger, Valerie — Fr. Flöbel.) — Siehe auch unter *Meiningen*, Gastspiele.
- Bremen** (Tivolitheater, Director Lührs). Die bezähmte Widerspenstige. 8./11. und 9./11. 81. (Catharina — Fr. Ellenreich als Gast, Petruccio — Hr. Goebel als Gast).
- Breslau** (Stadttheater, Director Hillmann). Ein Sommernachtstraum. (Schlegel-Tieck). 13./1., 21./1., 11./3., 31./10., 4./11., 17./11., 6./12., 12./12. 81. (Lysander — Hr. Jantsch und Hr. Loew, Demetrius — Hr. Prechtler, Hermia — Fr. Hermany und Fr. Lucas, Helena — Fr. Harf). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 25./1. 81. (Antonio — Hr. Marx, Bassanio — Hr. Jantsch, Shylock — Hr. Moritz, Porzia — Fr. Hermany-Benedix.) — Hamlet (Schlegel-Tieck). 1./2., 17./10., 21./10. und 29./10. 81. (Hamlet — Hr. Jantsch und Hr. Loew, Ophelia — Fr. Harf.) — Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 12./2. und 18./2. 81. (Leontes — Hr. Jantsch, Hermione — Fr. Harf, Pauline — Fr. Monnhaupt.) — Macbeth (Schlegel-Tieck). 26./3. 81. (Macbeth — Hr. Jantsch, Lady Macbeth — Fr. Hermany-Benedix.) — Richard III. (Schlegel-Tieck). 29./3. und 5./4. 81. (Herzog von Clarence — Hr. Jantsch, Herzog von Gloster — Hr. Moritz, Margarethe — Fr. Hermany-Benedix, Anna — Fr. Harf.) — Romeo und Julia (Schlegel). 7./4. u. 12./4. 81. (Romeo — Hr. Prechtler, Mercutio — Hr. Jantsch, Julia — Fr. Harf.) — Siehe auch unter *Meiningen*, Gastspiele.
- Breslau** (Lobetheater, Director Schönfeldt). Hamlet (Schlegel). 26./3., 28./3. und 31./3. (Hamlet — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Ophelia — Fr. Stehle.) — Othello (Vöb). 17./4. 81. (Othello — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Jago — Hr. Pausa, Desdemona — Fr. Stehle).
- Bromberg und Graudenz** (Stadttheater, Director Glotz). Der Kaufmann von Venedig. 6./1. 81. (Shylock — Hr. Pauli, Porzia — Fr. Schneider.) — (Director Jantsch.) — Julius Caesar (nach der Meininger Einrichtung). 1./10., 9./10. und 2./12. 81. (Julius Caesar — Hr. Quincke, Marcus Antonius — Hr. Collin, Marcus Brutus — Hr. Jantsch.) — Othello (Schlegel). 29./10., 6./11. und 14./12. 81. (Othello — Hr. Jantsch, Jago — Hr. Faber, Desdemona — Fr. Rosen.) — Hamlet (Schlegel). 5./11. und 19./12. 81. (Hamlet — Hr. Jantsch, Ophelia — Fr. Lohse.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 18./12. und 26./12. 81. (Lysander — Hr. Jantsch, Demetrius — Hr. von Maisdorff, Hermia — Fr. Lohse, Helena — Fr. Oswald).
- Brünn** (Stadttheater). Ein Sommernachtstraum. 1./1. und 23./1. 81. (Demetrius — Hr. Huvart, Lysander — Hr. Otto, Hermia — Fr. Schwarz, Helena — Fr. Fanto.) — Hamlet. 17./1. 81. (Hamlet — Hr. Huvart, Ophelia — Fr. Schwarz.) — Romeo und Julia. 17./3. 81. (Romeo — Hr. Robert als Gast, Mercutio — Hr. Huvart, Julie — Fr. Fanto.) — König Heinrich IV. I. Theil. 23./3. 81. (Falstaff — Hr. Baumeister als Gast, Heinrich IV. — Hr. Ott, Heinrich Percy — Hr. Huvart, Lady Percy — Fr. Fanto).
- Cassel** (Königliche Schauspiele). Die Bezähmung einer Widerspenstigen (Schlegel-Deinhardstein). 4./3., 7./4. und 28./12. 81. (Catharina — Fr. Lewinsky-Precheisen, Bianca — Fr. Pauli, Petruccio — Hr. Thies, Lucentio — Hr. Rinald.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 30./3. und 27./10. 81. (Antonio — Hr. Weisé, Bassanio — Hr. Rinald, Shylock — Hr. Borchardt, Porzia — Fr. Lewinsky-Precheisen.) — König Richard III. (Dingelstedt). 11./4. 81. (Graf Gloster — Hr. Lewinsky aus Wien als Gast, Eduard IV. — Hr. Weisé, Herzog von Clarence — Hr. Thies, Graf Richmond — Hr. Rinald, Margarethe — Fr. Lewinsky-Precheisen, Herzogin von York — Fr. v. Mills-Milarta, Anna — Fr. Pauli.) Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 23./4. 81. (Leontes — Hr. Thies, Hermione — Fr. Lewinsky-Precheisen, Paulina — Fr. von Mills-Milarta.) — Wie es euch gefällt (Dr. Julius Pabst). 27./4. 81. (Herzog — Hr. Weisé, Rosalinde — Fr. Lewinsky-Precheisen, Celia — Fr. Pauli, Oliver de Boys — Hr. Thies, Orlando de Boys — Hr. Rinald.) — Viel Lärm um Nichts. 2./5., 15./9. und 23./12. 81. (Claudio — Hr. Rinald, Benedict — Hr. Thies, Hero — Fr. Pauli, Beatrice — Fr. Lewinsky-Precheisen.) — Othello (Schlegel-Tieck). 13./9., 3./10. und 29./11. 81. (Othello — Hr. Thies, Cassio — Hr. Rinald, Jago — Hr. Borchardt, Desdemona

- Frl. Pauli.) — Ein Sommernachts-
traum (Schlegel). 30./9., 10./10. und
14./11. 81. (Puck — Frl. Tullinger
als Gast, Lysander — Hr. Thies, De-
metrius — Hr. Rinald, Hermia —
Frl. Pauli, Helena — Fr. Lewinsky-
Precheisen.) — Macbeth. (Schlegel-
Tieck). 25./12. 81. (Malcolm — Hr.
Rinald, Macbeth — Hr. Thies, Lady
Macbeth — Fr. Lewinsky-Prech-
eisen).
- Carlsruhe* (Großherzogliches Hoftheater).
Viel Lärm um Nichts (Schlegel-
Tieck.) 11./1. und 24./2. 81. (Don
Pedro — Hr. Grösser, Claudio — Hr.
Prasch, Benedict — Hr. von Hoxar,
Hero — Frl. Schaupp, Beatrice —
Frl. Joh. Schwartz.) — König Richard
III. (Schlegel.) 13./1. und 28./1. 81.
(Eduard IV. — Hr. Grösser, Herzog
Gloster — Hr. Lange, Elisabeth —
Fr. Grösser, Margarethe — Fr. Lange,
Anna — Frl. Joh. Schwartz.) — Ju-
lius Caesar (Schlegel). 1./2. und 7./6.
81. (Julius Caesar — Hr. Schneider,
Marcus-Antonius — Hr. von Hoxar,
Marcus Brutus — Hr. Prasch, Portia
Frl. Joh. Schwarz und Frl. Hartmann.)
— Ein Wintermärchen (Dingelstedt).
14./2. und 8./3. 81. (Leontes — Hr.
Schneider, Hermione — Fr. Lange,
Paulina — Fr. Grösser, Perdita —
Frl. Schendler, Florizel — Hr. von
Hoxar.) — Ein Sommernachtstraum
(Schlegel). 19./9. und 4./12. 81. (Ly-
sander — Hr. von Hoxar, Demetrius
— Hr. Schilling, Hermia — Frl. Hart-
mann, Helena — Frl. Willborn.) —
Othello (Voß). 20./10. und 31./10. 81.
(Othello — Hr. Kraußneck, Jago —
Hr. Lange, Desdemona — Fr. Hart-
mann.) — *Baden-Baden*: — Was ihr
wollt (Schlegel). 3./1. 81. Ein Win-
termärchen (Dingelstedt). 9./3. 81.
(w. o.).
- Charlottenburg* (Königl. Schloßtheater)
siehe *Berlin* (Ostendtheater).
- Chemnitz* (Stadttheater, Director Schöner-
städt). Ein Wintermärchen (Dingel-
stedt). 11./1. 82. (Hermione — Frl.
Ulrich aus Dresden als Gast, Leontes
— Hr. Brüning, Paulina — Frl. Mahr.)
— Der Kaufmann von Venedig
(Schlegel). 28./1. 81. (Porzia — Frl.
Ulrich aus Dresden als Gast, Shylock
— Hr. Bernhard.) — Julius Caesar
(Schlegel). 1./10., 5./10. und 8./10. 81.
(Julius Caesar — Hr. Regis, Marcus
Antonius — Hr. Schröder, Marcus
Brutus — Hr. Waldow.) — Viel Lärm
um Nichts (Holtei). 14./12. 81. (Bea-
trice — Frl. Ulrich aus Dresden als
Gast) und 18./12. 81. (Thaliatheater.)
(Beatrice — Frl. Bruck, Hero — Frl.
Reinecken, Benedict — Hr. Schröder,
Claudio — Hr. Rub).
- Coburg-Gotha* (Herzogliches Hoftheater).
Hamlet. 4./4. 81.
- Cöln* (Stadttheater, Director M. Ernst).
Hamlet (Schlegel). 3./1. 81. (Hamlet
— Hr. Ludwig Barnay als Gast) und
14./3. 81. (Hamlet — Hr. Bergmann,
Ophelia — Frl. Honnef, Gertrud —
Frl. Guinand.) — Die bezähmte Wi-
derspenstige (Deinhardstein). 13./1.
81. (Catharina — Frl. Guinand, Bi-
anca — Frl. Stelzer, Petruchio —
Hr. Bergmann, Lucentio — Hr. Kes-
ter.) — Der Kaufmann von Venedig
(Schlegel). 5./3. 81. (Shylock — Hr.
Hermann als Gast, Antonio — Hr.
Weigel, Bassanio — Hr. Kester, Porzia
— Frl. Guinand.) — Ein Sommer-
nachtstraum (Schlegel). 17./3. und
2./4. 81. (Lysander — Hr. Telchmann,
Demetrius — Hr. Bergmann, Hermia
— Frl. Bruck, Helena — Frl. Gui-
nand.) — Macbeth (Schiller). 20./4. u.
24./4. 81. (Lady Macbeth — Fr. Charl.
Wolter als Gast, Macbeth — Hr. Door,
Malcolm — Hr. Kester.) — (Director
Hofmann.) — Othello (Voß). 12./9. 81.
(Othello — Hr. Meyer, Jago — Hr.
Wachtel, Desdemona — Frl. Woy-
tasch.) — Ende gut, Alles gut. 3./10.
81. (z. 1. Mal) (König von Frankreich
— Hr. Kleinecke, Gräfin von Rou-
sillon — Fr. Freier-Herrlinger, Graf
Bertram — Hr. Hillmann, Helena —
Frl. Woytasch.) — Der Kaufmann
von Venedig (Schlegel). 31./10. 81.
(Antonio — Hr. Meyer, Shylock —
Hr. Wachtel; Porzia — Frl. Woy-
tasch.) — Die bezähmte Widerspen-
stige (Deinhardstein.) 9./12. u. 12./12.
81. (Catharina — Frl. Ellmenreich
als Gast, Bianca — Frl. Bertens, Lu-
centio — Hr. Hillmann, Petruchio —
Hr. Kleinecke).
- Cöthen* (Sommertheater, Director Kugel-
berg). Der Kaufmann von Venedig.
1./6. 81. (Antonio — Hr. Werner, Shy-
lock — Hr. Kugelberg, Porzia — Frl.
Siebeck.) — Die bezähmte Wider-
spenstige. 6./7. 81. (Catharina —
Frl. Siebeck, Petruchio — Hr. Wog-
ritsch).
- Crefeld* (Stadttheater, Directoren Gluth
und Wegler). Othello (Schlegel-Voß).
3./1. 81. (Othello — Hr. Gluth,
Jago — Hr. Herbst, Desdemona —
Frl. von Hoof.) — Die bezähmte Wi-

- derspenstige (Deinhardstein). 7./2. u. 26./10. 81. (Petruccio — Hr. Gluth und Hr. Hentsch, Catharina — Frl. von Hoof und Frl. Bergé.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel-Tieck). 10./2. und 14./2. 81. (Antonio — Hr. von Rittersfeld, Shylock — Hr. Herbst, Porzia — Frl. von Hoof.) — Romeo und Julia (Schlegel). 1./4. 81. (Julia — Frl. Siebeck als Gast, Romeo — Hr. Bohne).
- Cottbus* (Stadttheater, Director Schiemang). Der Kaufmann von Venedig. 4./12. 81.
- Cüstrin, Fürstenwalde und Landsberg a. d. Warthe* (Director Hartmann). Die Komödie der Irrungen (Schlegel-Tieck). 28./2., 19./9. und 6./12. 81. — Ein Sommernachtstraum. 25./7. 81.
- Danzig* (Stadttheater, Director Stolzenberg). Romeo und Julia (Schlegel). 9./2. (Julia — Frl. Meyer von Berlin als Gast) und 10./12. 81. (Julia — Frl. Tondeur, Romeo — Hr. Meyer und Hr. Wächter.) Was ihr wollt (Oechelhäuser). 27./2. 81. (Viola — Frl. Meyer aus Berlin als Gast, Sebastian — Hr. Meyer, Olivia — Frl. Gamber.) — König Richard III. 17./3. 81. (Graf Gloster — Hr. Possart als Gast, Eduard IV. — Hr. Franke, Anna — Frl. Ziegler.) — Hamlet (Schlegel). 23./3. 81. (Hamlet — Hr. Possart als Gast, Ophelia — Fr. Stolzenberg.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 18./3. 81. (Shylock — Hr. Possart als Gast, Porzia — Frl. Weinert, Nerissa — Frl. Gamber.) — Macbeth (Schiller). 8./4. 81. (Lady Macbeth — Frl. Ulrich von Dresden als Gast, Macbeth — Hr. Weber, Malcolm — Hr. Meyer).
- Darmstadt* (Großherzogliches Hoftheater). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 1./1. und 24./5. 81. (Theseus — Hr. Dalmonico, Lysander — Hr. Hacker, Demetrius — Hr. Steude und Hr. Edward, Hermia — Frl. Ethel, Helena — Frl. Weigel, Puck — Frl. Kläger.) — König Heinrich IV. II. Theil. (Nach Schlegel von Dingelstedt.) 11./1. 81. (z. 1. M.) und 18./3. 81. (Heinrich IV. — Hr. Dalmonico, Prz. v. Wales — Hr. Edward, Prz. v. Lancaster — Hr. Hacker, Lady Percy — Frl. Weigel, Falstaff — Hr. Werner.) — König Heinrich V. (Dingelstedt.) 8./2. (z. 1. M.) und 20./3. 81. (Heinrich V. — Hr. Edward, Erzbischof — Hr. Knispel, Fluellen — Hr. Werner, Carl VI. — Hr. Dalmonico, Isabella — Frl. Berl, Der Dauphin — Hr. Hacker, Prinzess Catharina — Frl. Weigel.) — König Richard II. (Schlegel-Dingelstedt.) 15./3. 81. (Richard II. — Hr. Eduard, Isabella v. Valois — Frl. Weigel, Johann v. Gaunt — Hr. Knispel, Langley — Hr. Werner, Eleonore — Frl. Berl, Bolingbroke — Hr. Dalmonico, Heinrich Percy — Hr. Wagner.) — König Heinrich IV. I. Theil. (Schlegel-Dingelstedt.) 16./3. 81. (Heinrich IV. — Hr. Dalmonico, Prinz von Wales — Hr. Edward, Prinz von Lancaster — Hr. Hacker, Heinrich Percy — Hr. Wünzer, Lady Percy — Frl. Weigel, Falstaff — Hr. Werner.) — Ein Wintermärchen (Dingelstedt.) 22./4. und 13./9. 81. (Leontes — Hr. Edward, Hermione — Frl. Weigel, Pauline — Frl. Berl.) Othello (Voß, eingerichtet von West). 30./9. 81. (Othello — Hr. Wünzer, Jago — Hr. Werner, Desdemona — Frl. Weigel, Emilia — Frl. Berl.) — König Heinrich VI. I. Theil. (Dingelstedt.) 29./11. 81. (z. 1. Mal.) (Heinrich VI. — Hr. Hacker, Margaretha von Anjou — Frl. Berl, Herzog von Gloster — Hr. Werner, Eleonore — Frl. Weigel, Graf Warwick — Hr. Dalmonico, Herzog von Suffolk — Hr. Edward.)
- Dessau* (Herzogliches Hoftheater). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 20./3. und 5./4. 81. (Lysander — Hr. Reubke, Demetrius — Hr. Grans, Hermia — Frl. Ungar, Helena — Frl. Gläser, Puck — Frl. Matthias.) — Romeo und Julia (Schlegel). 9./12. 81. (Romeo — Hr. Possansky, Mercutio — Hr. Reubke, Julia — Frl. Gläser).
- Dortmund* (Stadttheater, Director Pollak). Othello (Schlegel-Tieck). 5./1. 81. — Die bezähmte Widerspenstige. (Nach Baudissin von Deinhardstein.) 2./2. 81. — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 28./12. 81. (Antonio — Hr. Badewitz als Gast, Porzia — Frl. Stührmann als Gast, Shylock — Hr. Franke).
- Dresden* (Königliche Hoftheater). Altstadt. Hamlet (Schlegel). 19./1. 81. (Hamlet — Hr. von Hoxar von Carlruhe als Gast, Ophelia — Frl. Hahn.) — König Lear (Voß). 24./1. 81. (Lear — Hr. Porth, Goneril — Frl. Ulrich, Regan — Frl. Guinand, Cordelia — Frl. Hahn, Herzog von Burgund — Hr. Richelsen, Gloster — Hr. Jaffé.) — Die bezähmte Widerspenstige. (Nach Baudissin's Ueber-

- setzung von Deinhardstein.) 7./3. 81. (Petruccio — Hr. Herzfeld von Stuttgart als Gast, Lucentio — Hr. Matkowsky, Catharina — Frl. von Ernest, Bianca — Frl. Bormann.) — Was ihr wollt (Putlitz). 11./3. und 21./6. 81. (Orsino — Hrn. Richelsen und Dettmer, Malvolio — Hr. Jaffé, Olivia — Frl. Guinand, Viola — Frl. Link.) Romeo und Julia. (Nach Schlegel's Uebersetzung von Ed. Devrient einger.) 4./4., 19./9. und 7./11. 81. (Romeo — Hr. Matkowsky, Julia — Frl. Link, Lorenzo — Hr. Jaffé.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 6./4. 81. (Hippolyta — Frl. Guinand, Hermia — Frl. Bormann, Helena — Frl. Hahn, Oberon — Frl. von Ernest, Lysander — Hr. Dettmer.) — Der Kaufmann von Venedig. (Nach Schlegel's Uebersetzung eingerichtet von Ed. Devrient.) 27./4. und 7./9. 81. (Antonio — Hr. Porth, Bassanio — Hr. Matkowsky, Shylock — Hr. Jaffé, Porzia — Frl. Ulrich.) — Neustadt. — Viel Lärm um Nichts. (Uebersetzt von Baudissin, eingerichtet von Holtei.) 22./1. 81. (Beatrice — Frl. Ulrich, Benedict — Hr. von Hoxar von Carlsruhe als Gast.)
- Düsseldorf* (Stadttheater, Director Schirmer). Viel Lärm um Nichts. (Schlegel-Tieck). 22./1. 81. (Claudio — Hr. Wischhusen, Benedict — Hr. Winds, Hero — Frl. Griebe, Beatrice — Frl. Hausmann.) — König Lear. 2./2. 81. (Lear — Hr. Richard Kahle als Gast, Regan — Frl. Hausmann, Cordelia — Frl. Griebe, Edgar — Hr. Wischhusen, Edmund — Hr. Winds.) — König Richard III. 5./2. 81. (Gloster — Hr. Kahle als Gast) und 5./3. 81. (Gloster — Hr. Wassermann, Clarence — Hr. Winds, Graf Richmond — Hr. Wischhusen, Elisabeth — Frl. Hausmann, Anna — Frl. Griebe.) — Der Kaufmann von Venedig. 7./2. 81. (Shylock — Hr. Kahle als Gast, Antonio — Hr. Reuter, Bassanio — Hr. Winds, Porzia — Frl. Griebe.) — Hamlet. 9./2. 81. (Hamlet — Hr. Kahle als Gast, Ophelia — Frl. Griebe.) — Ein Sommernachtstraum. 7./3. 81. (Lysander — Hr. Wischhusen, Demetrius — Hr. Winds, Hermia — Frl. Griebe, Helena — Frl. Hausmann.) Macbeth. 6./4. 81. — Director Simons. Romeo und Julia (Schlegel). 1./10. 81. (Romeo — Hr. Schwellach, Mercutio — Hr. Hildebrandt, Julia — Frl. Stöbe.) — Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 15./10. 81. (Catharina — Frl. Stöbe, Lucentio — Hr. Schwellach, Petruccio — Hr. Hildebrandt).
- Elberfeld*, siehe *Barmen*.
- Elbing* (Stadttheater, Director Th. Basté). Hamlet (Schlegel). 20./2. 81. (Hamlet — Hr. Varena als Gast, Ophelia — Frl. Svendsborg.) — *Swinemünde*. — Die bezähmte Widerspenstige. (Baudissin-Deinhardstein.) 28./8. 81. (Catharina — Frl. Paula Basté als Gast, Petruccio — Hr. Lessing).
- Essen* (Vaudevilletheater, Director Berthold). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 29./3. und 11./5. 81. (Porzia — Frl. Lösser von Darmstadt als Gast u. Frl. Lieber, Shylock — Hr. Nowack.) — Othello. 15./5. 81. (Othello — Hr. Berthold, Desdemona — Frl. Lieber.) Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 28./8. 81. (Catharina — Frl. Plaehn als Gast, Petruccio — Hr. Berthold).
- Frankenberg*, siehe *Borna*.
- Frankfurt a. Main* (Schauspielhaus und Opernhaus). Julius Caesar (Schlegel). 25./1. 81. (Marcus Antonius — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Julius Caesar — Hr. Zademak, Marcus Brutus — Hr. Schneider, Porzia — Frl. Weiße.) — Die Zähmung der Widerspenstigen (Deinhardstein). 11./2., 30./3., 13./8. und 15./11. 81. (Catharina — Frl. Weiße, Bianca — Frl. Gündel, Petruccio — Hr. Schneider, Lucentio — Hr. L'Allemand u. Hr. Schumann.) — König Lear. 25./2., 9./4. und 23./4. 81. (Lear — Hr. Lobe, Cordelia — Frl. Gündel, Herzog von Cornwall — Hr. Stägemann, Edgar — Hr. Salomon, Edmund — Hr. L'Allemand und Hr. Elrif.) — Othello (Schlegel-Tieck). 19./7., 23./7., 28./9. und 16./10. 81. (Othello — Hr. Salomon, Cassio — Hr. Stägemann, Jago — Hr. Hermann, Desdemona — Frl. Gündel, Emilie — Fr. Ernst.) — Viel Lärm um Nichts (Holtei). 15./10., 21./10. und 27./10. 81. (Claudio — Hr. Hofmann, Benedict — Hr. Schneider, Hero — Frl. Gündel, Beatrice — Frl. Weiße.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 14./4., 2./5. und 18./8. 81. (Lysander — Hr. Stägemann und Hr. Schumann, Demetrius — Hr. Hofmann, Hermia — Fr. Stägemann, Helena — Frl. Gündel, Dröll — Frl. Klinkhammer).
- Frankfurt a/O.* (Stadttheater, Director Töpfer). Othello (Vob.) 7./1. 81. (Othello — Hr. Porth von Dresden

- als Gast.) 6./10. und 13./10. 81. (Othello — Hr. Morisson als Gast, Desdemona — Frl. Perner und Frl. Wilhelm, Jago — Hr. Welb und Hr. Schröder.) Die bezähmte Widerspenstige (nach Baudissin-Deinhardstein). 23./1. 81. (Catharina — Frl. Mariot von Berlin als Gast.) König Richard III. (Schlegel). 9./10. 81. (Herzog Gloster — Hr. Morisson als Gast, Herzog Clarence — Hr. Lübeck, Margarethe — Frl. Bach, Anna — Frl. Kästner). — Hamlet. (Bearbeitet von Ed. und Otto Devrient.) 27./11. und 2./12. 81. (Hamlet — Hr. Otto Devrient als Gast, Ophelia — Fr. Wilhelm).
- Freiburg i/B.** (Stadttheater.) Maaß für Maaß (Vincke). 5./1. und 10./2. 81. (Herzog Vincentio — Hr. Resemann als Gast, Graf Angelo — Hr. Benda, Claudio — Hr. Scraup, Isabella — Frl. Roth, Marianne — Frl. Stretter.) — Hamlet (Schlegel). 9./1. 81. (Hamlet — Hr. Resemann als Gast, Ophelia — Frl. Haffner.) — Macbeth (Schiller). 3./2. 81. (Macbeth — Hr. Resemann als Gast, Malcolm — Hr. Scraup, Lady Macbeth — Frl. Jermann.) — Der Sommernachtstraum. 16./3. 81. (Demetrius — Hr. Resemann als Gast, Lysander — Hr. Scraup, Hermia — Frl. Haffner, Helena — Frl. Roth, Droll — Frl. Stretter.) — Romeo und Julia (Schlegel). 16./10. 81. (Mercutio — Hr. Goritz als Gast, Romeo — Hr. Teucher, Julia — Frl. Scheidt.) — Die bezähmte Widerspenstige. 16./11. 81. (Catharina — Frl. Ellmenreich als Gast, Petruccio — Hr. Goritz als Gast, Bianca — Frl. Scheidt, Lucentio Hr. Teucher).
- Fürstenevalde**, siehe *Cüstrin*.
- Fulda** und **Mühlhausen** (Stadttheater, Director Süssenguth). Othello (Schlegel-Tieck). 18./7. und 25./11. 81. (Othello — Hr. Süssenguth, Desdemona — Frl. Schneider und Frl. Papendieck).
- Gardelegen** (Stadttheater, Director Rieck). Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 1./12. 81. (Petruccio — Hr. Alestra, Catharina — Frl. Flössel).
- Geithain**, siehe *Borna*.
- Gera** (Fürstliches Theater). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 22./2. 81. (Demetrius — Hr. Schumacher, Lysander — Hr. Hildebrandt, Hermia — Frl. Bruch, Helena — Frl. Stolte.) — Hamlet. 11./10. 81. (Hamlet — Hr. Ottomeyer als Gast, Ophelia — Frl. Beeskow).
- Görlitz** (Stadttheater, Director Schindler). Der Kaufmann von Venedig. 11./1. 81. (Shylock — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Antonio — Hr. Berstl, Porzia — Frl. Winkler.) — Hamlet. 14./1. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast) und 7./12. 81. (Hamlet — Hr. Gehring, Ophelia — Frl. Winckler und Frl. Bärndorf.) — Ein Sommernachtstraum. 2./2. und 9./2. 81. (Lysander — Hr. Sauer, Demetrius — Hr. Hartig, Hermia — Frl. Winckler, Helena — Frl. Reichardt.) — König Lear (West). 2./10. und 19./10. 81. (Lear — Hr. Schaumburg).
- Glauchau**, siehe *Jena*.
- Göppingen**. Othello 9./12. 81. (Othello — Hr. Steng, Desdemona — Frl. Weisner, Jago — Hr. Kott).
- Gotha**, siehe *Coburg*.
- Graz** (Landestheater). König Richard III. 29./1. 81. (Graf Gloster — Hr. Roll, Graf Richmond — Hr. Starcke, Elisabeth — Frl. v. Rosenberg, Anna — Frl. Grumelli.) — Der Kaufmann von Venedig. 7./5. 81. (Shylock — Hr. Valdeck, Porzia — Frl. v. Rothenberg.) — Die bezähmte Widerspenstige. 22./9. 81. (Petruccio — Hr. Timm, Catharina — Frl. Bruckmüller, Lucentio — Hr. Starcke, Bianca — Frl. Albrecht.) — Viel Lärm um Nichts. 14./10. und 24./11. 81. (Claudio — Hr. Starcke, Benedict — Hr. Willhain, Hero — Frl. Bruckmüller, Beatrice — Frl. Rothenberg).
- Stadttheater siehe *Meiningen*, Gastspiele.
- Grünberg**, siehe *Beuthen Ob.-Schl.*
- Guben** und **Glogau** (Stadttheater, Director Oppenheim). Der Sommernachtstraum (Schlegel). 14./11. und 5./12. 81. (Lysander — Hr. Baumann, Demetrius — Hr. Rub, Hermia — Frl. Joost, Helena — Frl. Bellini).
- Gumbinnen**, siehe *Marienwerder*.
- Halberstadt** (Neues Stadttheater, Director Bischoff). Othello. 28./8. 81. (Othello — Hr. Bischoff, Desdemona — Frl. Harder. — Hamlet. 17./9. 81. (Hamlet — Hr. Bischoff, Ophelia — Frl. Harder).
- Halle a/S.** (Stadttheater, Director Guntau). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 30./1. und 10./2. 81. (Antonio — Hr. v. Erdberg, Bassanio — Hr. Werther, Shylock — Hr. Herzmann, Porzia — Frl. Anschütz.) — Romeo und Julia. 20./3. 81. (Romeo — Hr. Werther, Mercutio — Hr. Acker-

- mann, Julia — Fr. Rossi.) — Viel Lärm um Nichts (bearbeitet von Jul. Thümmel). 9./12. und 14./12. 81. (Claudio — Hr. Egon, Benedict — Hr. Ackermann, Hero — Fr. Randow, Beatrice — Fr. Kaufhold.) — Hamlet (Schlegel). 11./12. und 15./12. 81. (Hamlet — Hr. Ackermann, Ophelia — Fr. Winkler, Horatio — Hr. Leichert, Laertes — Hr. Egon).
- Hamburg** (Stadttheater, Director Polini). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 11./1., 14./1., 18./11. und 10./12. 81. (Theseus — Hr. Mark, Lysander — Hr. Arndt und Hr. A. Meyer, Demetrius — Hr. Winand, Squenz — Hr. Kinder, Hippolyta — Fr. Giers, Hermia — Fr. Söbjeska und Fr. Kafka, Helena — Fr. Carlson und Fr. Schanzer.) — Hamlet. 16./2. 81. (Hamlet — Hr. Adolf Sennenthal als Gast) und 17./5. 81. (Hamlet — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Polonius — Hr. Golden, Laertes — Hr. Winand und Hr. Arndt, Geist — Hr. Kinder, Ophelia — Fr. Horvath und Fr. Schanzer, Horatio — Hr. Horvath.) — Antonius und Cleopatra (Schlegel). 31./3. 81 (z. 1. Mal). (Marcus Antonius — Hr. Winand, Octavius Caesar — Hr. Weiser, Sextus Pompejus — Hr. Mark, Cleopatra — Fr. Giers.) — Cymbelin (nach Schlegel-Tieck-Wolzogen). 19./4. 81 (z. 1. Mal.) (Cymbelin — Hr. Golden, Königin — Fr. Liebich, Cloten — Hr. Mark, Marcus Glabrio — Hr. Weiser, Imogen — Fr. Schanzer, Bellarius — Hr. Pochmann, Leonatus Posthumus — Hr. Winand.) — König Lear (Wehl). 28./9., 30./10. und 9./11. 81. (Lear — Hr. Löwenfeld, König von Frankreich — Hr. A. Meyer, Edgar Gloster — Hr. Winand, Edmund — Hr. Mark, Goneril — Fr. v. Kaler und Fr. Schanzer, Regan — Fr. Giers, Cordelia — Fr. Leuthner und Fr. Horvath.) — Stadttheater *Altona*. — Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 30./1. 81. (Baptista — Hr. Golden, Catharina — Fr. Giers, Bianca — Fr. Carlson, Lucentio — Hr. Arndt, Petruchio — Hr. Winand.) — Ein Sommernachtstraum (s. o.). 24./1. 81. (Besetzung w. o.) — Hamlet (w. o.) 19./2. 81. (Hamlet — Hr. Sennenthal als Gast, Besetzung w. o.) — König Richard III. (Nach Schlegel bearbeitet von Dingelstedt.) 21./3. 81. (Eduard IV. — Hr. Golden, Elisabeth — Fr. Liebich, Herzog von Clarence — Hr. Winand, Herzog von Gloster — Hr. G. Burchar, Margarethe von Anjou — Fr. Giers, Herzogin von York — Fr. Scholz, Anna — Fr. Söbjeska, Graf von Richmond — Hr. Arndt.) — Antonius und Cleopatra (w. o.) 2./4. 81 (z. 1. Mal.) (Besetzung w. o.) König Lear (w. o.) 4./10. und 7./10. 81. (Besetzung w. o.).
- Hamburg** (Thaliatheater, Director Ch. Maurice). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 12./4. 81. (Porzia — Fr. Heese v. Wien als Gast, Prz. v. Marrocco — Hr. Flashar, Prz. v. Arragon — Hr. Formes, Antonio — Hr. Kühns, Bassanio — Hr. Nissen, Shylok — Hr. Görner, Nerissa — Fr. Rossi, Jessica — Fr. v. Seedorf.) — Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 23./4. 81. (Catharina — Fr. Ellmenreich als Gast, Bianca — Fr. v. Seedorf, Petruchio — Hr. Nissen, Lucentio — Hr. Siegmann) — Hamlet (Schlegel). 30./5. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Ophelia — Fr. von Pistor).
- Hamburg** (Altona-Tivoli-Theater am Schulterblatt, Director Krüger). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 20./8. und 23./8. 81. (Antonio — Hr. Weidt, Bassanio — Hr. Reimers, Shylok — Hr. Schiewick, Porzia — Fr. von Hoof).
- Hanau** (Stadttheater, Director Frey). Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 26./1. und 11./2. 81. (Leontes — Hr. Carl Schultz, Hermione — Fr. Ziegler, Perdita — Fr. Herrmann, Florizel — Hr. Schwemer, Paulina — Fr. Baum.) — Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 4./3. 81. (Petruchio — Hr. Scholling als Gast, Catharina — Fr. Ziegler.) — *Homburg v. d. H.*, Kurhaustheater — Ein Wintermärchen (w. o.). 10./2. 81. (Besetzung w. o.).
- Hannover** (Königl. Schauspiele). Othello (Voss). 11./1. 81. (Othello — Hr. Morisson als Gast, Doge — Hr. Walther, Desdemona — Fr. Wewerka, Cassio — Hr. Grunert, Jago — Hr. Holthaus, Emilie — Fr. Scholz.) — Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 12./2. 81. (Baptista — Hr. Winkelmann, Catharina — Fr. Preßburg, Bianca — Fr. Crusius, Vincentio — Hr. Gliemann, Lucentio — Hr. Grunert, Petruchio — Hr. Grube, Tranio — Hr. Holthaus.) — König Richard II. (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 24./2. 81. (Richard II. — Hr. Grunert, Isabella

von Frankreich — Frl. Hildebrandt, Herzog von Lancaster — Hr. Herrmann, Herzog von York — Hr. Winkelmann, Heinrich Bolingbroke — Hr. Holthaus, Herzogin von Gloster — Fr. Scholz, Herzogin von York — Fr. Winkelmann, Graf Salisbury — Hr. Speith, Graf Northumberland — Hr. Walther, Heinrich Percy — Hr. Berg.) — König Heinrich IV. I. Theil (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 26./2. 81. (Heinrich IV. — Hr. Holthaus, Prinz von Wales — Hr. Grube, Joh. von Lancaster — Hr. Steinecke, Graf von Worcester — Hr. Herrmann, Graf von Northumberland — Hr. Walther, Heinrich Percy — Hr. Grunert, Catharina — Frl. Wewerka, Owen Glendower — Hr. Winkelmann, Falstaff — Hr. H. Müller, Poins — Hr. Barthel.) — König Heinrich IV. II. Theil (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 28./2. 81. (Besetzung w. o., Lordoberrichter — Hr. Herrmann, Erzbischof von York Hr. Winkelmann.) — König Heinrich V. (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 2./3. 81. (Heinrich V. — Hr. Grube, Herzog von Bradford — Hr. Steinecke, Herzog von Gloster — Hr. Weigel, Graf von Westmoreland — Hr. Speith, Erzbischof von Canterbury — Hr. Walther, Sir Thomas Grey — Hr. Steinfeldt, Karl V. — Hr. Winkelmann, Isabelle von Bayern — Fr. Scholz, Der Dauphin — Hr. Grunert, Prinzessin Catharina — Frl. Wewerka, Herzog von Orleans — Hr. Herrmann, Connetable von Frankreich — Hr. Holthaus, Fluellen — Hr. H. Müller, Pistol — Hr. Berend.) — König Heinrich VI. I. Theil (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 5./3. 81. (Heinrich VI. — Hr. Grube, Herzog von Anjou — Hr. Eckert, Margar. von Anjou — Frl. Hildebrandt, Herzog von Bedford Hr. Speith, Herzog von Gloster — Hr. Walther, Bischof von Winchester — Hr. Holthaus, Leonore — Frl. Wewerka, Rich. Plantagenet — Hr. Herrmann, Graf Suffolk — Hr. Grunert, Graf von Warwick — Hr. Winkelmann, Vernon — Hr. Barthel, Hans Cade — Hr. H. Müller.) — König Heinrich VI. II. Theil (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 7./3. 81. (Heinrich VI. — Hr. Grube, Margarethe — Frl. Hildebrandt, Prinz von Wales — Hr. Steinecke, Ludwig XI. — Hr. Müller, Prinzessin Bona — Frl. Crusius, Herzog von York — Hr. Herrmann, Graf March — Hr. Barthel,

Herzog von Clarence — Hr. Grunert, Herzog von Gloster — Hr. Holthaus, Graf Warwick — Hr. Winkelmann, Elisabeth Grey — Frl. Wewerka.) — König Richard III. (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 9./3. 81. (Eduard IV. — Hr. Herrmann, Elisabeth — Fr. Scholz, Prinz von Wales — Frl. Crusius, Herzog von York — Frl. Preßburg, Herzog von Clarence — Hr. Grube, Herzog von Gloster — Hr. Holthaus, Margarethe — Frl. Hildebrandt, Anna — Frl. Wewerka, Graf von Richmond — Hr. Grunert, Sir Rateliff — Hr. Steinfeldt, James Tyrell — Hr. Winkelmann, 1. Mörder — Hr. H. Müller.) — Hamlet (Schlegel). 4./4. 81. (Hamlet — Hr. Urban von Berlin als Gast, Claudius — Hr. Holthaus, Gertrude — Fr. Scholz, Polonius — Hr. H. Müller, Laertes — Hr. Grunert, Ophelia — Frl. Wewerka, Geist — Hr. Winkelmann.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 19./4. 81. (Theseus — Hr. Winkelmann, Hippolyta — Frl. Crusius, Hermia — Frl. Fritze, Demetrius — Hr. Barthel, Lysander — Hr. Steinecke, Helena — Frl. Wewerka, Squenz — Hr. H. Müller, Flaut — Hr. Holthaus, Oberon — Frl. Hildebrandt, Puck — Frl. Preßburg.) — Macbeth (Schiller-Schlegel). 25./4. 81. (Malcolm — Hr. Grunert, Macbeth — Hr. Holthaus, Macduff — Hr. Grube, Lady Macbeth — Frl. Hildebrandt.) — König Johann (Schlegel, eingerichtet von H. Müller). 14./5. 81. (König Johann — Hr. Holthaus, Eleonore — Fr. Scholz, Arth. v. Bretagne — Frl. Wewerka, Blanca von Castilien — Frl. Crusius, Der Dauphin — Hr. Grunert, Pandulpho — Hr. H. Müller, Faulconbridge — Hr. Grube).

Hannover (Residenztheater, Director Röpke). Othello (Schlegel). 23./1. 81. (Othello — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Desdemona — Frl. Doppel).

Heidelberg (Stadttheater, Directoren Böllert und Timansky.) Was ihr wollt (Oechelhäuser). 5./1. 81. (Sebastian — Hr. Richard, Orsino — Hr. Maximilian, Olivia — Frl. Götze, Viola — Frl. Maring.) — Hamlet (Oechelhäuser). 12./1. 81. (Hamlet — Hr. von Hoxar aus Carlsruhe als Gast, Polonius — Hr. Salomon, Ophelia — Frl. Maring u. 17./12. 81. (Hamlet — Hr. Weiser von Hamburg als Gast.) — Ein Sommernachtstraum (Oechelhäuser). 18./3. 81. (Puck — Frl. Hasemann-Kläger als Gast, Lysander — Hr. Maximilian,

- Demetrius — Hr. Richard, Hermia — Fr. Frey, Helena — Fr. Maring).
Homburg v. d. Höhe siehe *Hanau*.
Jena, Plauen und Glauchau (Verein. Stadttheater, Director Tauscher). Der Kaufmann von Venedig. 20./2., 20./3. und 9./9. 81. (Antonio — Hr. Niedt, Shylock — Hr. Grohe, Porzia — Fr. Benoit.) — Hamlet. 21./10., 24./10., 14./11. und 25./12. 81. (Hamlet — Hr. Herrmann, Ophelia — Fr. Lagarde.) — Othello (Schlegel-Tieck). 31./10. und 28./11. 81. (Othello — Hr. Herrmann, Desdemona — Fr. Lagarde).
Kaiserslautern (Stadttheater, Director Tiefel). Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 24./4. 81. (Catharina — Fr. Julie Herrlinger als Gast, Petruccio — Hr. Tiefel.) — Was ihr wollt (Deinhardstein). 4./5. 81. (Sebastian-Viola — Fr. Julie Herrlinger als Gast, Orsino — Hr. Tiefel, Olivia — Fr. Horn).
Kiel (Stadttheater, Director Hoffmann). Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 1./1. 81. (Petruccio — Hr. Groth, Catharina — Fr. Altmann) und 4./10. 81. (Petruccio — Hr. Ludwig Barnay als Gast.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 19./10. 81. (Lysander — Hr. Beese, Demetrius — Hr. Groth, Hermia — Fr. Altmann, Helena — Fr. Klug). — Romeo und Julia. 21./11. 81. (Romeo — Hr. Beese, Mercutio — Hr. Carlschultz, Bruder Lorenzo — Hr. Weidlich, Julia — Fr. Düensing).
Kissingen, siehe *Würzburg*.
Königsberg in Preussen. (Stadttheater, Director Goldberg) Viel Lärm um Nichts (Holtei). 14./1. und 17./1. 81. (Don Pedro — Hr. Teuscher, Don Juan — Hr. Wachtel, Benedict — Hr. Tomann, Hero — Fr. Schwarzenberg, Beatrice — Fr. Gimmer, Cyprian — Hr. Johannes.) — König Richard III. (Schlegel). 3./3. und 10./3. 81. (Eduard IV. — Hr. Rogall, Elisabeth — Fr. Grimmer, Herzog von Clarence — Hr. Tomann, Herzog von Gloster — Hr. Wachtel, Margarethe von Anjou — Fr. Galster, Herzogin von York — Fr. Pittmann, Anna — Fr. Schwarzenberg). — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel-Tieck). 21./5. 81. (Antonio — Hr. Krahl, Bassanio — Hr. Tomann, Shylock — Hr. Wachtel, Porzia — Fr. Schwarzenberg, Nerissa — Fr. Stjerna.) — Der Sturm (Dingelstedt). 18./10., 20./10. und 28./10. 81. (Alonso — Hr. Benemann, Ferdinand — Hr. Wessels, Sebastian — Hr. Teuscher, Prospero — Hr. Tomann, Miranda — Fr. Schwarzenberg, Caliban — Hr. Wassermann.) — Romeo und Julia (Schlegel). 8./11 und 7./12. 81. (Julia — Fr. Schwarzenberg, Romeo — Hr. Wessels, Mercutio — Hr. Tomann, Bruder Lorenzo — Hr. Pittmann).
Landsberg a. d. Warthe, siehe *Cüstrin*.
Landshut in Bayern (Stadttheater, Director Berghot). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 25./1. 81. Othello. (West) 25./3. 81. (Othello — Hr. Holbach, Desdemona — Fr. Lieban).
Leipzig (Neues Stadttheater, Director Förster). Othello. (Schlegel-Tieck). 7./2. und 22./4. 81. (Doge — Hr. Pettera, Brabantio — Hr. Stürmer, Othello — Hr. Mylius, Cassio — Hr. Senger, Jago — Hr. Hans Förster, Desdemona — Fr. Friedhoff und Fr. Satran, Emilie — Fr. Senger.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel-Tieck). 18./6., 19./6., 25./6., 28./6., 30./6., 29./9., 22./10., 28./11. und 5./12. 81. (Theseus — Hr. Johannes, Egeus — Hr. Stürmer, Lysander — Hr. Ellmenreich, Demetrius — Hr. Ottbert, Squenz — Hr. Pohl, Hermia — Fr. Butze, Helena — Fr. Friedhoff, Oberon — Fr. Satran und Fr. Wald, Puck — Fr. Tullinger). — Viel Lärm um Nichts (Holtei). 8./8. und 10./8. 81. (Beatrice — Fr. Ellmenreich als Gast, Don Pedro — Hr. Ottbert, Don Juan — Hr. Hans Förster, Claudio — Hr. Ellmenreich, Benedict — Hr. Johannes, Hero — Fr. Hauffe.) — Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 29./11. 81. (Hermione — Fr. Ulrich aus Dresden als Gast, Leontes — Hr. Mylius, Perdita — Fr. Tullinger, Paulina — Fr. Western.) — Der Kaufmann von Venedig (v. Schlegel, nach dem Englischen Muster für die deutsche Bühne eingerichtet von Fr. Haase). 10./12. 81. (Shylock — Hr. Friedmann als Gast, Porzia — Fr. Hildebrand v. d. Osten als Gast, Antonio — Hr. Johannes, Bassanio — Hr. Senger.) — Altes Stadttheater. — Hamlet (Schlegel). 23./1. 81. (Claudius — Hr. Pettera, Hamlet — Hr. Mylius, Gertrude — Fr. Senger, Polonius — Hr. Conrad, Ophelia — Fr. Satran) und 17./12. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Gertrude — Fr. Western, Ophelia — Fr. Friedhoff.) —

- Othello (Schlegel-Tieck). 23./10. 81. (Besetzung w. o.).
- Liegnitz* (Stadttheater, Director Morwitz). Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 20./11. 81. (Hermione — Frl. Ulrich aus Dresden als Gast, Leontes — Hr. Kraus, Paulina — Frl. Penz.) — Romeo und Julia (Schlegel). 23./11. 81. (Romeo — Hr. Schröder-Kramer, Julia — Frl. Penz.).
- Limbach* (Director Gothe). Othello (Schlegel-Tieck). 2./3. 81. (Othello — Hr. Abermeyer als Gast, Desdemona — Fr. Gothe).
- London*, siehe *Meiningen*, Gastspiele.
- Lübeck* (Stadttheater, Director Jesse). Othello. 26./1. und 19./12. 81. (Othello — Hr. Weilenbeck als Gast, Desdemona — Frl. Perner.) Hamlet. 28./2. 81.
- Luzern* (Stadttheater). Hamlet. 1./12. 81.
- Magdeburg* (Stadttheater, Director Ubrich). Ein Sommernachtstraum (Schlegel-Tieck). 10./1. 81. (Puck — Frl. Both als Gast), 17./1. und 21./1. 81. (Theus — Hr. Werner, Lysander — Hr. Wirth, Demetrius — Hr. Rösicke, Helena — Frl. Jos. Hartmann, Hermia — Frl. Thies, Puck — Frl. Caec. Klein.) — Julius Caesar (Schlegel) 24./1. und 29./1. 81. (Caesar — Hr. Nollet, Antonius — Hr. Hagen, Brutus — Hr. Rösicke, Portio — Frl. Jos. Hartmann.) — König Richard III. 1./4. 81. (Graf Gloster — Hr. Possart als Gast, Eduard IV. — Hr. Hagen, Elisabeth — Frl. Thies, Margarethe v. Anjou — Fr. Heym-Krüger, Anna — Frl. Hartmann, Lord Hastings — Hr. Garso als Gast.) — Der Kaufmann von Venedig. 2./4. 81. (Shylock — Hr. Possart als Gast, Antonio — Hr. Nollet, Bassanio — Hr. Rösicke, Porzia — Frl. Hartmann, Jessika — Frl. Thies.) — Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 16./11. 81. (Catharina — Frl. Meyer von Berlin als Gast, Bianca — Frl. Werner, Vincentio — Hr. Kugelberg, Lucentio — Hr. Hagen, Petruccio — Hr. Scholling).
- Magdeburg* (Victoriatheater, Director Nowack). Die bezähmte Widerspenstige 6./9. 81. (Petruccio — Hr. Johannes als Gast, Catharina — Frl. Hedwig Stehle als Gast).
- Mainz* (Stadttheater, Director Rösicke) Hamlet (Schlegel). 4./2. 81. (Hamlet — Hr. Ludwig Barnay als Gast, Ophelia — Frl. Scheidt) und 30./12. 81. (Hamlet — Hr. Huvart, Horatio — Hr. Lessing, Ophelia — Frl. Born.) — Othello (Schlegel-Tieck). 26./9. und 3./10. 81. (Othello — Hr. Huvart, Jago — Hr. Hellbach, Desdemona — Frl. Born, Emilie — Frl. Truhn.) — Die bezähmte Widerspenstige 21./11. 81. (Catharina — Frl. Eilmenreich als Gast, Bianca — Frl. Talbach, Lucentio — Hr. Pepler, Petruccio — Hr. Huvart).
- Mannheim* (Großherzogliches Hof- und Nationaltheater). — Historienzyklus — König Heinrich IV. II. Theil (Dingelstedt). 7./1. 81. (Heinrich IV. — Hr. Neumann, Prinz von Wales — Hr. Buschbeck, Prinz von Lancaster — Hr. Rodius, Herzog von Clarence — Frl. Jenke, Prinz Humphrey — Fr. Gum, Graf von Warwick — Hr. Starke, Graf von Northumberland — Hr. Werner, Falstaff — Hr. Jacobi, Lady Percy — Fr. Jacobi) — König Heinrich V. (Dingelstedt). 17./1. 81. (Heinrich V. — Hr. Buschbeck, Herzogin von Gloster — Frl. Adler, Herzogin von Clarence — Frl. Holwarth, Herzog von Exeter — Hr. Neumann, Thomas Erpingham — Hr. Werner, Carl VI. — Hr. Jacobi, Isabella — Fr. Keller.) — König Heinrich VI. I. Theil (Dingelstedt). 28./1. 81. (Heinrich VI. — Hr. Ernst, Margarethe von Anjou — Fr. Keller, Herzog von Gloster — Hr. Eichrodt, Eleonore — Fr. Jacobi, Cardinal von Winchester — Hr. Jacobi, Richard Plantagenet — Hr. Werner, Graf Warwick — Hr. Neumann, Herzog von Suffolk — Hr. Buschbeck.) — König Heinrich VI. II. Theil (Dingelstedt). 14./2. 81. (Heinrich VI. — Hr. Ernst, Margarethe — Fr. Keller, Prinzessin von Wales — Frl. Jenke, Rich. Plantagenet — Hr. Werner, Graf von March — Hr. Buschbeck, Herzog von Gloster — Hr. Jacobi, Graf von Warwick — Hr. Neumann, Elisabeth Grey — Fr. Jacobi.) — König Richard III. (Dingelstedt). 18./2. 81. (Eduard II. — Hr. Neumann, Elisabeth — Fr. Jacobi, Prinzessin von Wales — Frl. Jenke, Herzog von Gloster — Hr. Jacobi, Margarethe von Anjou — Fr. Keller, Anna — Frl. Kramer, Graf von Richmond — Hr. Buschbeck, Lord Stanley — Hr. Werner.) — Antonius und Cleopatra (Dingelstedt). 18./3. 81. (Marcus Antonius — Hr. Ernst, Octavianus Caesar — Hr. Buschbeck, Cleopatra — Fr. Keller, Octavia — Frl. Kramer.) — Was ihr wollt (Schlegel). 13./5. 81. (Orsino — Hr. Ernst, Olivia — Fr. Jacobi, Sebastian — Hr. Rodius, Viola — Frl.

- Kramer.) — Der Sturm (Dingelstedt). 26./5. 81. (Alonso — Hr. Werner, Ferdinand — Hr. Buschbeck, Prospero — Hr. Neumann, Miranda — Fr. Kramer, Caliban — Hr. Jacobi, Stephano — Hr. Ditt, Ariel — Fr. Jenke.) — Romeo und Julia (Schlegel) 2./6. 81. (Julia — Fr. Kramer, Romeo — Hr. Buschbeck, Mercutio — Hr. Ernst.) — Hamlet (Schlegel) 30./9. 81. (Hamlet — Hr. Ernst, Horatio — Hr. Buschbeck, Geist — Hr. Neumann, Ophelia — Fr. Kramer).
- Marienwerder* und *Gumbinnen* (Verein. Stadttheater, Director Hannemann). Othello. 27./10. und 26./12. 81. (Othello — Hr. Trauth, Desdemona — Fr. Hannemann.) — Hamlet 6./11. und 11./12. 81. (Hamlet — Hr. Grans als Gast, Ophelia — Fr. Hannemann).
- Meiningen* (Herzogliches Hoftheater). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel) 18./1. 81. (Shylock — Hr. Teller, Antonio — Hr. Richard, Bassanio — Hr. Nesper, Porzia — Fr. v. Moser, Nerissa — Fr. Salingré.) — Julius Caesar (Schlegel). 6./2. 81. (Marcus Antonius — Hr. Barnay als Gast, Portia — Fr. Haverland als Gast) und 20./3. 81. (Julius Caesar — Hr. Richard, Marcus Antonius — Hr. Heine, Brutus — Hr. Nesper, Cassius — Hr. Teller, Casca — Hr. Kober und Hr. Björnson, Portia — Fr. Habelmann.) — Ein Wintermärchen (Tieck). 9./2. 81. (Leontes — Hr. Barnay und Hermione — Fr. Haverland als Gäste) und 13./4. 81. (Leontes — Hr. Nesper, Hermione — Fr. v. Moser, Polyxenes — Hr. Arndt, Florizel — Hr. Nollet und Hr. Meltzer, Perdita — Fr. Schweighofer und Fr. Salingré, Pauline — Fr. Berg.) — Hamlet (Schlegel). 27./2. 81. (König — Hr. Teller, Königin — Fr. Berg, Hamlet — Hr. Arndt, Polonius — Hr. Pückert, Ophelia — Fr. Werner, Geist — Hr. Richard.) — Was ihr wollt (Schlegel) 5./4. 81. (Orsino — Hr. Nesper, Tobias — Hr. Hassel, Christoph — Hr. Görner, Narr — Hr. Teller, Malvolia — Hr. Pückert, Olivia — Fr. Bauer, Marie — Fr. v. Moser, Viola — Fr. Werner).
- Gastspiele — *Bremen* (Stadttheater). Julius Caesar (w. o.) 28./4., 29./4., 30./4. und 1./5. 81. (Besetzung w. o.) Was ihr wollt (w. o.) 6./5. und 7./5. 81. (Besetzung w. o.) Ein Wintermärchen (w. o.) 13./5., 14./5. und 15./5. 81. (Besetzung w. o.) — *London* — Julius Caesar (w. o.) 30./5., 1./6., 3./6. (Nachmittag und Abend), 4./6., 18./6. (Nachmittag) 23./6. und 30./6., 1./7., 8./7., 9./7. (Nachmittag und Abend), 16./7., 20./7., 22./7. und 23./7. 81. (Besetzung w. o.) — Was ihr wollt (w. o.) 31./5. und 2./6. 81. (Besetzung w. o.) — Ein Wintermärchen (w. o.) 13./6., 14./6., 15./6., 17./6., 2./7. (Nachmittag und Abend) und 7./7. 81. (Besetzung w. o.) — *Breslau* (Stadttheater) — Ein Wintermärchen (w. o.) 7./9., 8./9. und 9./9. 81. (Besetzung w. o.) — Julius Caesar (w. o.) 21./9., 22./9., 23./9., 24./9. und 25./9. 81. (Besetzung w. o.) — Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 14./9., 15./9., 16./9. und 26./9. 81. (Baptista — Hr. Hassel, Petruccio — Hr. Nesper, Lucentio — Hr. Arndt, Gremio — Hr. Stoppenhagen, Tranio Hr. Pückert, Grumio — Hr. Görner, Katharina — Fr. v. Moser, Bianca — Fr. Kübner.) — Was ihr wollt (w. o.) 29./9. und 30./9. 81. (Besetzung w. o.) — *Pest*. Der Kaufmann von Venedig (w. o.) 12./10. und 13./10. 81. (Besetzung w. o.) — Julius Caesar (w. o.) 18./10., 19./10. und 20./10. 81. (Besetzung w. o.) — Ein Wintermärchen (w. o.) 25./10. und 26./10. 81. (Besetzung w. o.) — Was ihr wollt (w. o.) 30./10. und 31./10. 81. (Besetzung w. o.) — Die bezähmte Widerspenstige (w. o.) 21./10., 22./10., 23./10. und 24./10. 81. (Besetzung w. o.) — *Graz*. Die bezähmte Widerspenstige (w. o.) 11./11., 12./11. und 13./11. 81. (Besetzung w. o.) — Julius Caesar (w. o.) 14./11., 15./11., 16./11. und 30./11. 81. (Besetzung w. o.) — Ein Wintermärchen (w. o.) 18./11. und 19./11. 81. (Besetzung w. o.) — Der Kaufmann von Venedig (w. o.) 20./11., 21./11. und 22./11. 81. (Besetzung w. o.) — Was ihr wollt (w. o.) 23./11. 81. (Besetzung w. o.)
- Memel* (Stadttheater, Director Lincke). Viel Lärm um Nichts (Holtei). 25./2. 81. (Beatrice — Fr. Rossi als Gast, Hero — Fr. Slansky, Benedict — Hr. Heimerdinger, Claudio — Hr. Klinger.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 21./10. 81. (Lysander — Hr. Hamann, Demetrius — Hr. Schweimer, Hermia — Fr. Ziegler, Helena — Fr. Görner).
- Merseburg* (Tivolitheater). Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 24./5. und 30./5. 81. (Catharina — Fr. Hofmann, Petruccio — Hr. Hentsch).
- Mühlhausen*, siehe Fulda.

München (Königliches Hof- und Nationaltheater). Der Widerspenstigen Zähmung (Deinhardstein). 21./1. und 19./8. 81. (Catharina — Frl. v. Ernest als Gast, Baptista — Hr. Herz. Bianca — Frl. Werner, Vincentio — Hr. Possart, Petruccio — Hr. Rohde, Grumio — Hr. Davideit.) — Othello (West). 1./2. 81. (Othello — Hr. Schneider, Cassio — Hr. Rohde, Jago — Hr. Possart, Rodrigo — Hr. von Pindo, Desdemona — Frl. Bland, Emilia — Fr. Herzfeld-Link.) — Romeo und Julia (Schlegel). 24./3. 81. (Graf Paris — Hr. von Pindo, Montague — Hr. Bausewein, Capulet — Hr. Schneider, Romeo — Hr. Kainz, Mercutio — Hr. Häusser, Bruder Lorenzo — Hr. Richter, Gräfin Capulet — Frl. Weiß, Julia — Frl. Bland.) — Cymbelin (Wolzogen). 8./4. 81. (z. 1. M.) 11./5. und 20./10. 81. (Cymbelin — Hr. Richter, die Königin — Fr. Herzfeld-Link, Cloten — Hr. Häusser, Polydor — Hr. Kainz, Cadvall — Hr. von Pindo, Imogen — Frl. Bland, Leonatus Posthumus — Hr. Knorr, Marcus Glabrio — Hr. Rohde.) — Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 21./5., 18./9. und 10./12. 81. (Leontes Hr. Knorr, Hermione — Frl. Keller, Perdita — Frl. Fischer, Polyxenes — Hr. Rohde, Florizel — Hr. von Pindo, Paulina — Frl. Weiß, Tityrus — Hr. Herz, Mopsus — Hr. Davideit, Antolykus — Hr. Häusser.) — König Richard II. 1./6. 82. (Richard II. — Hr. Possart, Isabella — Frl. Bland, Herzog von Gaunt — Hr. Herz, Langley — Hr. Häusser, Eleonore — Frl. Weiß, Heinrich Bolingbroke — Hr. Richter, Herzog von Aumerle — Hr. Rohde, Mowbray — Hr. Knorr, Percy — Hr. von Pindo.) — König Heinrich IV. I. Theil. (Dingelstedt.) 3./6. 81. (Heinrich IV. — Hr. Richter, Prinz von Wales — Hr. Rohde, Graf von Westmoreland — Hr. Dahn, Graf von Worcester — Hr. Possart, Percy — Hr. Buschbeck als Gast, Falstaff — Hr. Häußer, Poin — Hr. von Pindo, Lady Percy — Frl. Werner.) — König Heinrich IV. II. Theil. (Dingelstedt.) 8./6. 81. (Heinrich IV. — Hr. Richter, Prinz von Wales — Hr. Rohde, Herzog von Clarence — Hr. Ramlo, Lord Oberriechter — Hr. Schneider, Erzbischof von York — Hr. Possart, Mowbray — Hr. Knorr, Falstaff — Hr. Häusser, Schaal — Hr. Lang, Lady Percy — Frl. Werner, Fr. Hurtig

— Frl. Weiß.) — König Heinrich V. (Dingelstedt.) 15./6. 81. (Heinrich V. — Hr. Rohde, Herzog von Exeter — Hr. Possart, Graf von Westmoreland — Hr. Dahn, Erzbischof von Canterbury — Hr. Richter, Williams — Hr. von Pindo, Fluellen — Hr. Häusser, Carl VI. — Hr. Schneider, Der Dauphin — Hr. Knorr, Herzog von Burgund — Hr. Buchbeck als Gast, Isabella — Fr. Dahn-Hausmann, Catharina — Frl. Bland, Alice — Frl. Werner.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 28./7. und 4./9. 81. (Antonio — Hr. Richter, Bassanio — Hr. Knorr, Lorenzo — Hr. von Pindo, Shylock — Hr. Possart, Porzia — Frl. Bland, Nerissa — Fr. Ramlo.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 15./8. und 24./10. 81. (Theseus — Hr. Richter, Egeus — Hr. Schneider, Lysander — Hr. von Pindo, Demetrius — Hr. Rohde, Hippolyta — Frl. Weiß, Hermia — Frl. Werner, Helena — Frl. Bland, Oberon — Frl. von Ernest und Fr. Herzfeld-Link, Puck — Fr. Ramlo.) — König Heinrich VI. I. Theil. (Dingelstedt.) 27./8. 81. (Heinrich VI. — Hr. Rohde, Margarethe von Anjou — Fr. Keller, Herzog von Gloster — Hr. Herz, Eleonore — Frl. Bland, Cardinal von Winchester — Hr. Possart, Richard Plantagenet — Hr. Richter.) — König Heinrich VI. II. Theil. 8./9. 81. (Prinz von Wales — Frl. von Ernest, Herzog von Clarence — Hr. Kainz, Herzog von Gloster — Hr. Possart, Graf Warwick — Hr. Schneider, Lady Grey — Frl. Werner.) — König Richard III. (Schlegel.) 1./9. und 25./9. 81. (Eduard IV. — Hr. Häusser, Elisabeth — Frl. Werner, Prinz von Wales — Fr. Ramlo, Herzog von Clarence — Hr. von Pindo, Herzog von Gloster — Hr. Possart, Margarethe von Anjou — Fr. Keller, Herzogin von York — Frl. Weiß, Anna — Frl. Bland, Graf von Richmond — Hr. Knorr, Hastings — Hr. Dahn, Geist des Prinzen von Wales — Frl. von Ernest.) — Wie es euch gefällt (nach Schlegel und Jenke). 23./9. 81. (Herzog — Hr. Bruillot, Rosalinde — Frl. Bland, Friedrich — Hr. Herz, Celia — Frl. Werner, Amiens — Hr. Schneider, Jaques — H. Richter, Olivier — Hr. Knorr, Jacob — Hr. von Pindo, Orlando — Hr. von Kainz, Der Narr — Hr. Possart.) — Was ihr wollt (Oechelhäuser). 15./11. 81. (Orsino —

- Hr. Knorr, Sebastian — Hr. Kainz, Antonio — Hr. Richter, Tobias von Rülp — Hr. Häusser, Junker von Bleichwang — Hr. von Pindo, Malvolia — Hr. Tomschütz, Der Narr — Hr. Possart, Olivia — Fr. von Ernest, Viola — Fr. Bland.) — (Residenztheater.) — Was ihr wollt (Oechelhäuser). 24./8., 6./9. und 13./9. 81. (Besetzung w. o.) — Die bezähmte Widerspenstige. 6./8. 81.
- Münster* siehe *Osnabrück*.
- Neisse*, (Stadttheater, Director Georgi). Die bezähmte Widerspenstige. 13./12. 81. (Petruccio — Hr. Willy Schneider, Catharina — Fr. Schneider als Gäste.) — Othello. 18./12. 81. (Othello — Hr. Schneider, Desdemona — Fr. Schneider als Gäste).
- Neuruppin*. (Stadttheater, Directorin Seeburg). Hamlet. 22./11. 81. (Hamlet — Hr. Grans als Gast, Ophelia — Fr. Seeburg).
- Nürnberg* (Stadttheater, Director M. Reck). Hamlet (Schlegel). 6./3. 81. (Hamlet — Hr. Ludwig Barnay als Gast) und 30./11. 81. (Hamlet — Hr. Siegwart Friedmann als Gast, Ophelia — Fr. Griebe.) — Bamberg (Stadttheater). Hamlet (w. o.) 1./12. 81. (Hamlet — Hr. Friedmann als Gast, Ophelia — Fr. Griebe).
- Osnabrück und Münster i/W.* (Vereinigte Stadttheater, Director Steffen). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 1./10., 20./10. und 3./11. 81. (Antonio — Hr. Steffen, Bassanio — Hr. Walther, Shylock — Hr. Mauer, Porzia — Fr. de Goupi.) — Romeo und Julia. 24./11. und 5./12. 81. (Romeo — Hr. Walther, Bruder Lorenzo — Hr. Pichler als Gast, Julia — Fr. Marly).
- Oldenburg* (Großherzogliches Hoftheater). Die Comödie der Irrungen. (Nach Holtei's Uebersetzung bearbeitet von Jenke.) 10./2. und 25./2. 81. (Polinus — Hr. Zimmermann, Antipholus von Ephesus und Antipholus von Syrakus — Hr. Kramer, Dromio von Ephesus und Dromio von Syrakus — Hr. Grünberg, Aemilia — Fr. Lind, Adriana — Fr. Bayer-Braun, Luciana — Fr. Grunert.) — Macbeth. (Schiller - Tieck-Kaufmann — Baudissin). 27./3. 81. (Malcolm — Hr. Possansky, Macbeth — Hr. Zimmermann, Lady Macbeth — Fr. Bayer-Braun, Macduff — Hr. Reicher, Lady Macduff — Fr. Grunert.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel-Oechelhäuser). 28./4. 81. (Hermia — Fr. Grunert, Helena — Fr. Bayer-Braun, Lysander — Hr. Possansky, Demetrius — Hr. Friedrich, Puck — Fr. Niemann.) — Othello (West). 23./10. 81. (Othello — Hr. Reicher, Cassio — Hr. Fliegner, Jago — Hr. Edgar, Desdemona — Fr. Hauer, Emilia — Fr. Lind.) — Der Kaufmann von Venedig (Oechelhäuser). 6./11. 81. (Antonio — Hr. Reicher, Bassanio — Hr. Brandt, Porzia — Fr. Bayer-Braun, Shylock — Hr. Edgar.) — König Heinrich IV. I. Theil. (Dingelstedt.) 20./11. 81. (Heinrich IV. — Hr. Edgar, Prinz von Wales — Hr. Brandt, Heinrich Percy — Hr. Reicher, Lady Percy — Fr. Sauer).
- Pest*, siehe *Meiningen*, Gastspiele.
- St. Petersburg* (Kaiserlich Deutsches Theater). Der Kaufmann von Venedig 11./2. 81. (Antonio — Hr. Jügelt, Bassanio — Hr. Fiala, Porzia — Fr. Basté, Shylock — Hr. Suske.) — Die bezähmte Widerspenstige. 28./12. 81. (Catharina — Fr. Barkany als Gast, Petruccio — Hr. Urban.) — Romeo und Julia 31./12. 81. (Romeo — Hr. Bozenhard, Julia — Fr. Barkany als Gast).
- Pforzheim* (Stadttheater, Director C. Faust). Hamlet (Schlegel). 9./12. 81. (Hamlet — Hr. Fiala von Darmstadt als Gast, Ophelia — Fr. Friese).
- Plauen im Voigtland*, siehe *Jena*.
- Posen* (Stadttheater, Director Scherenberg). Hamlet (Schlegel). 23./1. und 26./1. 81. (Hamlet — Hr. Litaschi, Ophelia — Fr. Hammer, Claudius — Hr. Weilenbeck, Gertrude — Fr. Truhn.) — Ein Wintermärchen (Dingelstedt). 27./2. und 9./3. 81. (Leontes H. Litaschi, Hermione — Fr. Truhn, Perdita — Fr. Jolanda, Paulina — Fr. Delia.) — Othello (Dresdener Einrichtung). 27./9. und 29./9. 81. (Othello — Hr. Wilhelmi, Cassio — Hr. Engelsdorf, Jago — Hr. Jürgenson, Desdemona — Fr. Herwegh.) — Die bezähmte Widerspenstige (Deinhardstein). 22./12. 81. (Catharina — Fr. Ellmenreich als Gast, Bianca — Fr. Sorma, Lucentio — Hr. Engelsdorf, Petruccio — Hr. Wilhelmi).
- Potsdam* (Königliches Schauspielhaus, Director Martorel). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 14./1. und 17./1. 81. (Lysander — Hr. Langwald, Demetrius — Hr. Mügge, Hermia — Fr. Klotz, Helena — Fr. Walter.) — König Richard III. (Schlegel) 6./2. und 1./3. 81.

- (Richard Gloster — Hr. Dahlen.) — Romeo und Julia 11./3. 81. (Romeo — Hr. Knorr von München als Gast, Julia — Fr. Steinburg.) — Othello (Schlegel-Tieck). 29./3. 81. (Othello — Hr. Koch, Desdemona — Fr. Steinburg.) — Hamlet (Schlegel-Tieck). 16./11. 81. (Hamlet — Hr. Walter, Ophelia — Fr. Satory).
- Potsdam** (Thaliatheater, Director Dahlenburg). Othello (Schlegel-Tieck). 25./11. 81. (Othello — Hr. Beck, Desdemona — Fr. Leyffer.) — Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 28./12. 81. (Catharina — Fr. Leyffer, Petruchio — Hr. Beck).
- Prag** (Königliches Landestheater). Heinrich IV., I. Theil. 19./5. 81. (Heinrich IV. — Hr. v. Ernest, Percy — Hr. Roll, Herzog von Westmoreland — Hr. Simon, Graf von Worcester — Hr. Frey, Falstaff — Hr. Dessoir, Lady Percy — Fr. v. Rovella).
- Prefsburg** (Königliches Stadttheater). Der Kaufmann von Venedig. 31./1. und 12./2. 81. (Shylock — Hr. v. Othe-graven als Gast.) — Hamlet. 13./3. und 21./3. 81. (Hamlet — Hr. v. Othe-graven als Gast, Ophelia — Fr. Fischer als Gast.) — Romeo und Julia. 6./4. 81. (Romeo — Hr. Kormann, Julia — Fr. Fischer).
- Putbus**, siehe *Anclam*.
- Regensburg** (Stadttheater, Director Timansky). Hamlet. 3./1. 81. (Hamlet — Hr. Treptow, Ophelia — Fr. Wars-zawska.) — Ein Sommernachtstraum. 23./3. 81. (Theseus — Hr. Treptow, Lysander — Hr. Winter, Demetrius — Hr. B. Timansky, Hermia — Fr. Wars-zawska, Helena — Fr. Penne).
- Reval** (Stadttheater). König Lear. 1./3. 81. (Lear — Hr. Werbke, Gloster — Hr. Glesinger, Edgar — Hr. Oswald, Edmund — Hr. Engelhardt, Narr — Hr. Hallegs, Regan — Fr. Klug, Cordelia — Fr. Große.) — Ein Winter-märchen. 8./11. 81. (Leontes — Hr. Brüning, Hermione — Fr. Huvart).
- Riga** (Ständisches Theater). Der Kaufmann von Venedig. 4./2., 14./2. und 24./12. 81. (Antonio — Hr. Alsdorf, Bassanio — Hr. Göbel und Hr. Hitz-grath, Shylok — Hr. Treller, Porzia — Fr. Lorenz, Jessica — Fr. Lindenberg als Gast.) — König Richard III. 14./5. 81. (Eduard IV. — Hr. Vischer, Elisabeth — Fr. Wank, Eduard — Fr. Lindenberg als Gast, Richard Gloster — Hr. Treller, Margarethe von Anjou — Fr. Lorenz, Anna — Fr. Woytasch.) — Hamlet. 23./5. 81. (Claudius — Hr. v. Alsdorf, Hamlet — Hr. Göbel, Polonius — Hr. Vischer, Geist — Hr. Graß als Gast, Ophelia — Fr. Woytasch.) — Viel Lärm um Nichts. 6./9. und 15./9. 81. (Hero — Fr. Lindenberg, Beatrice — Fr. Lorenz, Claudio — Hr. Galster, Benedict — Hr. Hitzgrath als Gast.) — Romeo und Julia 14./9. 81. (Romeo — Hr. Galster, Mercutio — Hr. Vischer, Gräfin Capulet — Fr. Suhrlandt, Julia — Fr. Fanto.) — Macbeth 3./11. und 16./11. 81. (Macbeth — Hr. Hitzgrath, Lady Macbeth — Fr. Suhrlandt.) — Hamlet. 13./12. 81.
- Rosenhain** (Director Rupert Schmid). Othello. 24./11. 81.
- Rostock** (Stadttheater. Gastspiele in Güstrow, Director Oppenheim). Hamlet (Schlegel-Tieck). 13./3. 81. (Hamlet — Hr. Grans als Gast, Ophelia — Fr. Fontaine).
- (Thaliatheater). Der Kaufmann von Venedig. 1./6. 81. (Antonio — Hr. Feldhaus, Shylock — Hr. Guldenstein, Porzia — Fr. Penz).
- Schweidnitz** und **Neiße** (Vereinigte Stadttheater, Director Georgi). Romeo und Julia. 29./9. und 25./10. 81. — Die bezähmte Widerspenstige 14./10. 81. (Petruchio — Hr. Willy Schneider, Catharina — Fr. Schneider als Gäste.) — Othello. 18./10. 81. (Othello — Hr. Willy Schneider, Desdemona — Fr. Schneider als Gäste).
- Schwerin** (Großherzogliches Hoftheater). Romeo und Julia (Schlegel). 4./2. 81. (Escalus — Hr. Bethge, Montechi — Hr. Drewes, Capuletti — Hr. Otto, Gräfin Capuletti — Fr. Buttermann, Julia — Fr. Tullinger, Romeo — Hr. Rose, Mercutio — Hr. Drude, Lorenzo — Hr. Schnabel.) — Hamlet (Schlegel). 3./10. 81. (Claudius — Hr. Bethge, Hamlet — Hr. Baxmann, Ophelia — Fr. Tullinger.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 9./12. 81. (Antonio — Hr. Drewes, Bassanio — Hr. Baxmann, Shylock — Hr. Drude, Prinz von Marocco — Hr. Bethge, Porzia — Fr. Detschy, Nerissa — Fr. Reichenbach).
- Sigmaringen** (Fürstliches Hoftheater, Director v. Stengel). Was ihr wollt (Deinhardstein, ergänzt nach Schlegel). 10./2. 81. (Orsino — Hr. v. Heimhof, Sebastian und Viola — Fr. v. Duval, Olivia — Fr. Himmighofen.) — Hamlet (Schlegel-Tieck-Oechelhäuser). 9./10. 81. Hamlet — Hr. Lort-

- zing, Ophelia—Frl. Himmighofen.) — Viel Lärm um Nichts. 15./12. 81. (Claudio — Hr. Küchenmeister, Benedict — Hr. Pichtler, Hero — Frl. Himmighofen, Beatrice — Frl. v. Duval).
- Sondershausen* (Fürstliches Hoftheater, Director von Weber). Romeo und Julia (Schlegel.) 16./3. 81. Romeo — Hr. Lortzing, Julia — Frl. Mahrten).
- Spandau* (Odeontheater, Director Braun). Othello 15./12. 81. (Othello — Hr. de Lorme, Desdemona — Frl. Häser).
- Staßfurt*, siehe *Aschersleben*.
- Stettin* (Stadttheater, Director Schirmer). Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 26./3. 81. (Skylock — Hr. Possart als Gast, Antonio — Hr. Neumann, Bassanio — Hr. Rub, Porzia — Frl. Feistel). — König Richard III. 31./3. 81. (Richard von Gloster — Hr. Possart als Gast, Herzog von Clarence — Hr. Neumann, Anna — Frl. Feistel). — König Lear (Voß-West). 28./11. 81. (Lear — Hr. Kahle von Berlin als Gast, Regan — Frl. Ulrich, Cordelia — Frl. Häffner, Edgar — Hr. Eschenbach, Der Narr — Hr. Lautenburg.) — Hamlet (Schlegel-Tieck). 3./12. 81. (Hamlet — Hr. Kahle von Berlin als Gast, Horatio — Hr. Felix, Ophelia — Frl. Häffner). — (Elysiumtheater, Director Heintz). Die bezähmte Widerspenstige. 24./7. 81. (Catharina — Frl. Ellmenreich als Gast, Petruchio — Hr. Ellmenreich.) — Viel Lärm um Nichts. 30./8. 81. (Don Pedro — Hr. Ellmenreich, Benedict — Hr. Varena als Gast, Hero — Frl. Riedel, Beatrice — Fr. Schossig).
- Stolp i/Pommern* (Stadttheater, Director Hansing). Ein Wintermärchen. 11./2. 81. Leontes — Hr. Wagner, Hermione — Frl. Ecker, Perdita — Fr. Hansing, Paulina — Fr. Traut.) — Othello (Schlegel-Tieck). 24./2. 81. (Othello — Hr. Traut, Jago — Hr. Wagner, Desdemona — Frl. Ecker.) — Hamlet. 27./2. 81. (Hamlet — Hr. Varena als Gast, Ophelia — Frl. Ecker).
- Stralsund* (Stadttheater, Director Meffert). Die bezähmte Widerspenstige (Baudissin-Deinhardstein). 21./1. 81. (Petruchio — Hr. Wogritsch als Gast, Catharina — Frl. von Waldheim.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 11./3. 81. (Antonio — Hr. Rothmeyer, Shylock — Hr. Baumann, Porzia — Frl. von Waldheim).
- Straßburg i/Elsaß* (Stadttheater, Director Heßler). Macbeth. 7./1. 81. (Malcolm — Hr. Wills, Macbeth — Hr. Mathes, Lady Macbeth — Frl. Lange.) — Romeo und Julia. 14./1. 81. (Graf Paris — Hr. Wills, Montague — Hr. Wirth, Capulet — Hr. Mathes, Romeo — Hr. Hillmann, Mercutio — Hr. Hitzgrath, Bruder Lorenzo — Hr. Heimerdingen, Julia — Frl. Scheller.) — Der Kaufmann von Venedig (Schlegel). 25./2. 81. (Antonio — Hr. Mathes, Bassanio — Hr. Hillmann, Graziano — Hr. Hitzgrath, Shylock — Hr. Hellbach, Porzia — Frl. Lange, Nerissa — Frl. Hennies.) — Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 28./3. und 4./4. 81. (Theseus — Hr. Mathes, Lysander — Hr. Hitzgrath, Demetrius — Hr. Hillmann, Squeenz — Hr. Wirth, Hermia — Frl. Hennies, Helena — Frl. Scheller, Puck — Frl. von Redwitz.) — König Richard III. (Schlegel, Einricht. des k. k. Hofburgtheaters in Wien). 24./4. 81. (Eduard IV. — Hr. Heimerdinger, Prinz von Wales — Frl. Hennies, Herzog von Clarence — Hr. Hitzgrath, Richard von Gloster — Hr. Director Heßler, Graf von Richmond — Hr. Hillmann, Elisabeth — Frl. Pfeiffer, Margarethe — Frl. Lang, Anna — Frl. Scheller.) — (Director Aman.) — Die bezähmte Widerspenstige 18./11. 81. (Catharina — Frl. Santen, Bianca — Frl. Hennies, Lucentio — Hr. Mandus, Petruchio — Hr. Rösicke).
- Stuttgart* (Königliches Hoftheater). Ein Sommernachtstraum (Schlegel) 1./1. 8./6. und 17./9. 81. (Theseus — Hr. Herzfeld, Lysander — Hr. Trotz, Demetrius — Hr. Neuffer und Hr. Kaufmann, Squeenz — Hr. Pauli, Zettel — Hr. Junkermann, Schmautz — Hr. Willführ, Schlucker — Hr. Kaser, Hermia — Frl. Jelenska, Helena — Frl. Mondthal, Oberon — Fr. Wahlmann-Willführ, Titania — Frl. Engelhardt und Frl. Lorm, Puck — Frl. Brand.) — Der Kaufmann von Venedig. 21./3. (Shylock — Hr. Lobe als Gast) und 27./10. 81. (Antonio — Hr. Löwe, Bassanio — Hr. Herzfeld, Shylock — Hr. Wentzel, Porzia — Fr. Wahlmann-Willführ, Nerissa — Frl. Brand, Jessica — Frl. Engelhardt und Frl. Lorm.) — Romeo und Julia (Schlegel). 9./4. 81. (Romeo — Hr. Kauffmann von Meiningen als Gast, Mercutio — Hr. Herzfeld, Bruder Lorenzo — Hr. Pauli, Julia — Frl. Mondthal.) — König Lear. 14./5. und 30./5. 81. (Lear — Hr. Löwenfeld, Graf Kent — Hr. Pauli, Edgar — Hr. Herzfeld, Edmund — Hr. Neuffer, Narr — Hr. Wentzel, Goneril — Fr. Wahlmann-Willführ, Cordelia — Frl. Mondthal).

- Teplitz* (Stadttheater). *Romeo und Julia*. 29./10. 81. (Romeo — Hr. Skraup, Julia — Fr. Skraup-Leuthner).
- Trier* (Stadttheater, Director Schöneck). *Romeo und Julia* (Schlegel). 7./1. 81. (Romeo — Hr. Adler, Julia — Fr. Knispel).
- Troppau* (Stadttheater). *Ein Sommernachtstraum*. 2./3. 81.
- Ulm* (Stadttheater, Director Stick). *Macbeth* (Schiller). 16./2. 81. (Macbeth — Hr. Großberg, Macduff — Hr. Berg, Lady Macbeth — Fr. von Jagemann).
- Utrecht*, siehe *Amsterdam*.
- Weimar* (Großherzogliches Hoftheater). *Was ihr wollt*. 5./3., 14./5. und 26./12. 81. (Orsino — Hr. Brock, Olivia — Fr. Lüdt, Sebastian u. Viola — Fr. Jenicke.) — *König Heinrich IV. I. Theil*. 23./4. 81. (Heinrich IV. — Hr. Otter, Prinz von Wales — Hr. Savits, Heinrich Percy — Hr. Brock, Lady Percy — Fr. Jenicke, Falstaff — Hr. Förster als Gast, Poins — Hr. Knopp.) — *Macbeth*. 30./4. 81. (Lady Macbeth — Fr. Charlotte Wolter als Gast, Malcolm — Hr. Walter, Macbeth — Hr. Otter, Macduff — Hr. Brock, Lady Macduff — Fr. Jenicke.) — *Ein Wintermärchen*. 4./5. 81. (Hermione — Fr. Charlotte Wolter als Gast, Leontes — Hr. Brock, Perdita — Fr. Becker, Polyxenes — Hr. Otter, Florizel — Hr. Savits, Paulina — Fr. Hettstedt.) — *Othello*. 11./5. 81. (Othello — Hr. Lehfeld als Gast.) — *Der Kaufmann von Venedig*. 15./5. 81. (Shylock — [Hr. Lehfeld als Gast] und 24./11. 81. (Devrient als Gast, Antonio — Hr. Lehmann, Bassanio — Hr. Brock, Porzia — Fr. Lüdt, Nerissa — Fr. Becker.) — *Ein Sommernachtstraum*. 24./5. 81. *Hamlet*. 21./11. 81. — Gastspiele in Erfurt — *Hamlet* 25./11. 81. (Hamlet — Hr. Otto Devrient als Gast, Ophelia — Fr. Jenicke als Gast).
- Weissenfels*, siehe *Zeitz*.
- Wien* (Hofburgtheater). *Romeo und Julia* (Förster). 25./1., 23./4. und 16./12. 81. — *König Heinrich IV. I. Theil* (Dingelstedt). 16./2. 81. — *König Heinrich IV. II. Theil* (Dingelstedt). 18./2. 81. — *König Heinrich V.* 20./2. und 6./11. 81. — *König Lear*. 6./3. 81. *Der Kaufmann von Venedig*. 8./3. und 8./6. 81. — *Ein Wintermärchen* (Dingelstedt). 14./5., 4./9. und 1./12. 81. — *König Richard III.* (Dingelstedt). 23./10. 81. — *Julius Caesar*. 20./11. 81. — *Othello*. 22./12. 81. (Othello — Hr. Sonnenthal, Desdemona — Fr. Wessely).
- Wiesbaden* (Königliche Schauspiele). *Antonius und Cleopatra* (Dingelstedt). 24./1. 81. (Marcus Antonius — Hr. Beck, Octavius Caesar — Hr. Reubke, Cleopatra — Fr. Wolff, Octavia — Fr. Bruckmüller, Sextus Pompejus — Hr. Dornewass.) — *Romeo und Julia*. 20./2. 81. (Julia — Fr. Scheller als Gast, Romeo — Hr. Reubke.) — *Der Kaufmann von Venedig* (Schlegel). 19./3. 81. (Porzia — Fr. Wolff, Nerissa — Fr. Hermann, Antonio — Hr. Rathmann, Bassanio — Hr. Beck, Shylock — Hr. Köchy, Jessica — Fr. Castelli.) — *Viel Lärm um Nichts* (Holtei). 17./9. 81. (Don Pedro — Hr. Neumann, Don Juan — Hr. Köchy, Claudius — Hr. Reubke, Benedict — Hr. Beck, Hero — Fr. Hell, Beatrice — Fr. Wolff.) — *Othello* (West). 20./9. und 17./10. 81. (Othello — Hr. Beck, Cassio — Hr. Reubke, Jago — Hr. Köchy, Rodrigo — Hr. Neumann, Desdemona — Fr. Hell, Emilie — Fr. Widmann.) — *König Lear* (Schlegel). 3./12. und 27./12. 81. (Lear — Hr. Köchy, Goneril — Fr. Widmann, Regan — Fr. Wolff, Cordelia — Fr. Hell, König von Frankreich — Hr. Neumann, Edgar — Hr. Beck, Edmund — Hr. Reubke.) — *Ein Sommernachtstraum* (Schlegel). 18./12. 81. (Theseus — Hr. Rathmann, Egeus — Hr. Köchy, Iysander — Hr. Reubke, Demetrius — Hr. Beck, Hermia — Fr. Hell, Helena — Fr. Wolff, Oberon — Fr. Buse als Gast, Puck — Fr. Grevenberg.) — *Ein Wintermärchen* (Dingelstedt). 29./12. 81. (Leontes — Hr. Beck, Hermione — Fr. Wolff, Perdita — Fr. Grevenberg, Polyxenes — Hr. Köchy, Florizel — Hr. Reubke, Pauline — Fr. Widmann).
- Wittenberg*, siehe *Ascherleben*.
- Würzburg* (Stadttheater, Director Reimann). *Die bezähmte Widerspenstige*. 20./12. 81. — *Königl Theater Kissingen*. — *Die bezähmte Widerspenstige*. 27./5. 81.
- Zeitz* und *Weissenfels* (Vereinigte Stadttheater, Director de Nolte). *Othello* (Schlegel-Tieck). 10./2. und 24./3. 81. (Othello — Hr. Habermeyer, Desdemona — Fr. Stein).
- Zweibrücken* (Stadttheater, Director Schubert). *Viel Lärm um Nichts*. 10./4. 81. — *Die bezähmte Widerspenstige* (Deinhardstein). 13./5. 81.

(Catharina — Fr. Aug. Baison als Gast, Petruchio — Hr. Schubert, Bianca — Fr. Goubeau, Lucentio — Hr. Bonnó).
Zwickau (Stadttheater, Director Wunderlich). Ein Sommernachtstraum (Schlegel). 15./2. und 23./2. 81. (Lysander — Hr. Maximilian, Demetrius — Hr. Adolf, Hermia — Fr. Mörlandt, Helena — Fr. Dorneck.) — Romeo und Julia (Schlegel). 2./10. 81. (Romeo — Hr. Drescher, Mercutio — Hr. Olden, Julia — Fr. Stein.) — Der Kaufmann von Venedig. 17./11. 81. (Antonio — Hr. Olden, Bassanio — Hr. Drescher, Shylock — Hr. Wraske, Porzia — Fr. Wolfhardt).

Nach vorstehender Statistik gelangten demnach vom 1. Januar bis 31. December 1881 durch 118 Bühnengesellschaften 28 Shakespeare'sche Werke in 795 Vorstellungen zur Aufführung und vertheilen sich diese wie folgt:

Der Sommernachtstraum . . .	102mal	von	38	Bühnengesellschaften
Hamlet	91	„	56	„
Der Kaufmann von Venedig . .	85	„	48	„
				(6mal an 3 Orten v. d. Meiningern)
Der Widerspenstigen Zähmung	77mal	von	46	Bühnengesellschaften
				(11mal an 3 Orten v. d. Meiningern)
Othello	71mal	von	48	Bühnengesellschaften
Romeo und Julia	49	„	35	„
Der Sturm	49	„	4	„
Julius Caesar	46	„	7	„
				(34mal an 6 Orten v. d. Meiningern)
Das Wintermärchen	45mal	von	18	Bühnengesellschaften
				(19mal an 6 Orten v. d. Meiningern)
Viel Lärm um Nichts	34mal	von	18	Bühnengesellschaften
Richard III.	29	„	20	„
Was ihr wollt	27	„	12	„
				(10mal an 6 Orten v. d. Meiningern)
König Lear	20mal	von	12	Bühnengesellschaften
Macbeth	15	„	13	„
Heinrich IV. I. Theil	9	„	9	„
Heinrich IV. II. Theil	7	„	6	„
Heinrich V.	6	„	5	„
Cymbelin	5	„	3	„
Richard II.	5	„	5	„
Die Komödie der Irrungen . . .	5	„	2	„
Antonius und Cleopatra	4	„	4	„
Heinrich VI. I. Theil	4	„	4	„
Heinrich VI. II. Theil	3	„	3	„
Wie es euch gefällt	2	„	2	„
Maaß für Maaß	2	„	1	„
König Johann	1	„	1	„
Coriolanus	1	„	1	„
Ende gut, Alles gut	1	„	1	„

Die „Widerspenstige“ gelangte außerdem in der Bearbeitung Holbein's als „Liebe kann Alles“ an folgenden Orten zur Aufführung:

28./1. 81 in Ansbach, 28./1. 81 in Neuenburg, 2./1. 81 in Hemelingen, 12./1. 81 in Rotenburg, 1./2. 81 in Witten, 25./2. 81 in Tschirnau, 25./2. 81 in Wilhelmshaven, 8./3. 81 in Harburg, 29./4. 81 in Hornstadt, 27./5. 81 in Steinau, 5./8. 81 in Haynau, 26./9. 81 in Lahn, 30./7. 81 in Wildungen, 17./7., 20./7. und 11./8. 81 im Centralhallentheater in Hamburg, 1./9. 81 in Salzbrunn, 8./6. 81 in Zempelburg, 31./7., 5./8. und 16./8. 81 in Mael's Tivoli-theater in Hamburg, 18./8. 81 in Liegnitz, 3./10. 81 in Allenstein, 20./10. 81 in Wartenburg, 27./10. und 3./11. 81 im Volksgartentheater in Posen, 7./11. 81 in Gutstadt, 29./11. 81 in Neidenburg, 11./12. 81 in Neurode, 21./12. 81 in Friedeberg am Queis.

Armin Wechsung.